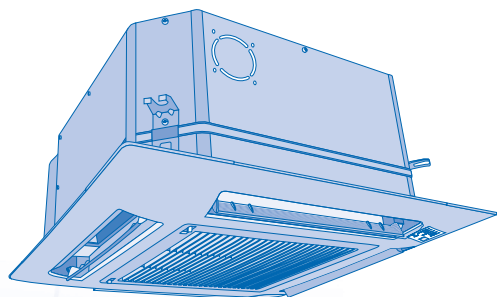


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



Indoor Unit
CS-E10HB4EA
CS-E15HB4EA
CS-E18HB4EA
CS-E21HB4EAS

Outdoor Unit
CU-E10HBEA
CU-E15HBEA
CU-E18HBEA
CU-E21HBEA
CU-2E15GBE
CU-2E18CBPG
CU-3E18EBE
CU-3E23CBPG
CU-4E27CBPG



ENGLISH 2 ~ 9
 Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS 10 ~ 17
 Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL 18 ~ 25
 Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 26 ~ 33
 Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO 34 ~ 41
 Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

NEDERLANDS 42 ~ 49
 Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS 50 ~ 57
 Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 58 ~ 65
 Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ 66 ~ 73
 Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗО СПРАВОЧНИК



© 2008 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SAFETY PRECAUTIONS

DEFINITION

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



These symbols denote actions that are **COMPULSORY**.

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.

Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



Warning This sign warns of death or serious injury.



Caution This sign warns of injury or damage to property.

Remote Control



- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.



- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.


Indoor Unit

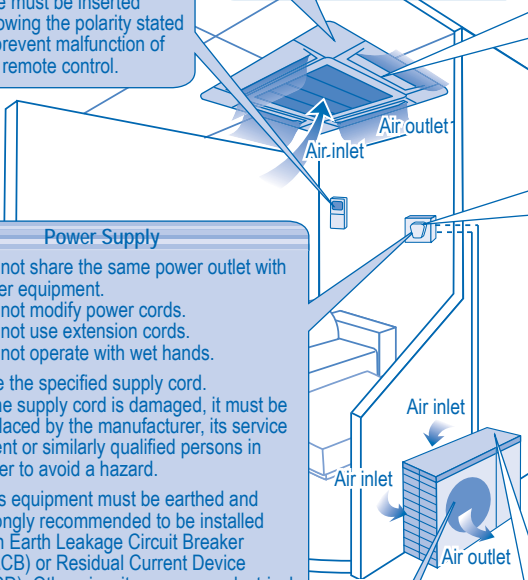


- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.
- Do not insert your fingers or other objects into the unit.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.

Indoor Unit



- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.
 - Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
 - Do not use for other purposes such as preservation of food.
 - Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
 - Do not expose directly to cold air for a long period.
- 
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
 - Aerate the room regularly.



Power Supply



- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.



- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- This equipment must be earthed and strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD). Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.



- In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply, and consult your nearest dealer.

Power Supply



- Switch off the power supply before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.

Outdoor Unit



- Do not insert your fingers or other objects into the unit, sharp parts may cause injury.

Outdoor Unit



- Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.



- Do not touch the sharp aluminum fin, sharp parts may cause injury.



- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

REGULATORY INFORMATION

Thank you for purchasing
Panasonic Air Conditioner

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	2
REGULATORY INFORMATION	3
OPERATION CONDITION	4
MULTI AIR CONDITIONER FUNCTION	5
PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS	6-7
CARE & CLEANING	8
TROUBLESHOOTING	9
QUICK GUIDE	BACK COVER

NOTE :

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Pb

- Do not switch ON the unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.

OPERATION CONDITION

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range
(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

- NOTICE:
- This unit is still able to operate as a cooler with outdoor temperature as low as -10°C in a non-living room, such as a computer room, with a room temperature of 16°C or above, and room humidity up to 80%. When the outdoor temperature drops to -10°C, compressor will be cut off and resume operation again once the temperature rises to more than -10°C.
 - When the outdoor temperature is out of the above temperature range, the heating capacity will drop significantly and outdoor unit might stop for protection control.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

*DBT: Dry bulb temperature

*WBT: Wet bulb temperature

MULTI AIR CONDITIONER FUNCTION

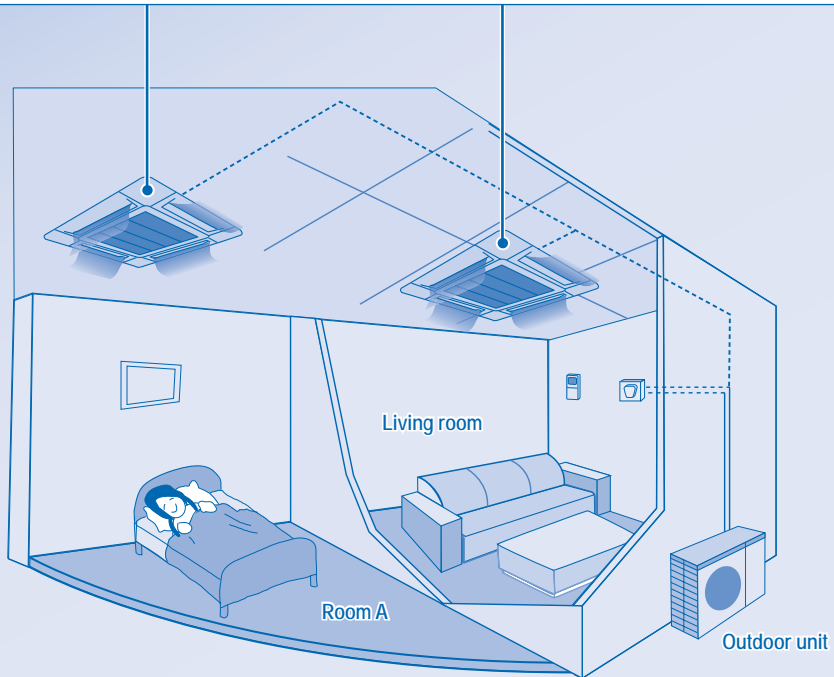
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINITION

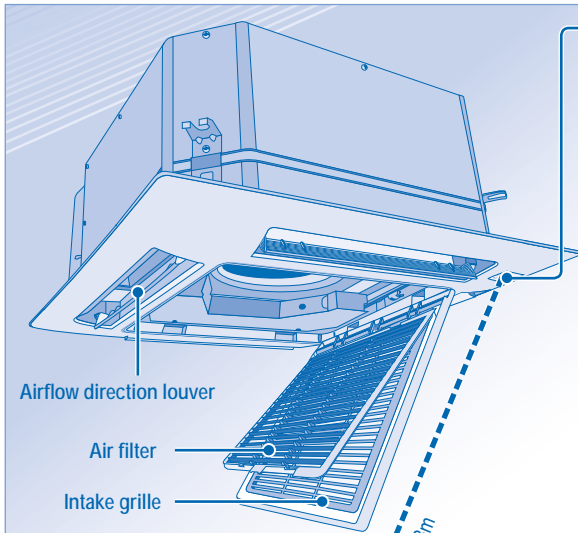
Multi air conditioner system has one outdoor unit connected to multiple indoor units.

INDOOR UNIT

- It is possible to operate the indoor units individually or simultaneously.
- The operation mode priority is given to the first unit that turned on.
- During operation, heating and cooling mode could not be activated at the same time for different indoor unit.
- The power indicator blinks to indicate the indoor unit is standing by for different operation mode.



PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS



Control Panel

- **POWER** (Green)
- **TIMER** (Orange)
- **POWERFUL** (Orange)
- **QUIET** (Orange)
- **AIR SWING** (Orange)



Receiver

AUTO

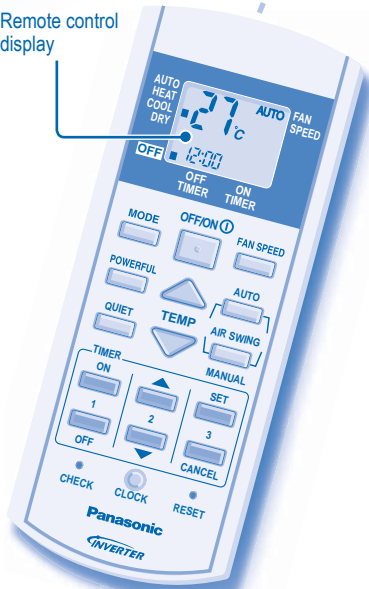
Auto OFF/ON button

- Used when remote control is misplaced or malfunction.

Step	Action	Mode
1	Press once.	Automatic
2	Press and hold until you hear one beep, then release.	Force cooling
3	Repeat step 2. Press and hold until you hear two beeps, then release.	Normal cooling
4	Repeat step 3. Press and hold until you hear three beeps, then release.	Force heating

Press the button to turn off.

Remote control display



Maximum distance: 8m

OFF/ON

TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.



TEMP TO SET TEMPERATURE



- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.
COOL mode : 26°C ~ 28°C.
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

MODE



TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience

- Unit selects operation mode every 30 minutes according to temperature setting, outdoor and room temperature. During operation mode selection the power indicator blinks.

HEAT mode - To enjoy warm air

- Unit takes a while to warm up. The power indicator blinks during this operation.

COOL mode - To enjoy cool air

DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

FAN SPEED



TO SELECT FAN SPEED
(5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

AUTO



AIR SWING



MANUAL

TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION



AIR SWING – AUTO



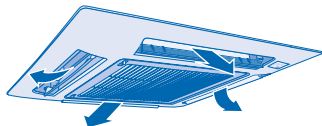
- The vertical airflow louver swings up and down automatically.
- In heat mode, the air blows horizontally for a while, then starts to blow downwards.



AIR SWING – MANUAL

AIR SWING

- The airflow direction can be adjusted as desired by using remote control.
- Do not adjust the vertical airflow direction louvers by hand.



- The air is discharge evenly through 4 output vents.

POWERFUL



TO ACHIEVE TEMPERATURE
QUICKLY



QUIET



TO ENJOY QUIET
ENVIRONMENT



- This operation reduces airflow noise.

POWERFUL

QUIET

- and can be activated in all modes and can be cancelled by pressing the respective button again.

POWERFUL

QUIET

- and can not be selected at the same time.

TO SET THE TIMER

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.

ON



1



OFF

Select ON or
OFF timer.

2



2



Set the time.



SET



Confirm.

- To cancel ON or OFF timer, press or then press .

- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 35 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing .

OPTIONAL SETTINGS



CLOCK

Press and hold for approximately 10 seconds to show 12-hour (am/pm) or 24-hour time indication.



RESET

Press to restore the remote control's default setting.

Set the temperature 1°C higher in cool mode or 2°C lower in heat mode than the desired temperature to achieve a 10% power saving.

Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

CARE & CLEANING



CAUTION

- Switch off the power supply before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

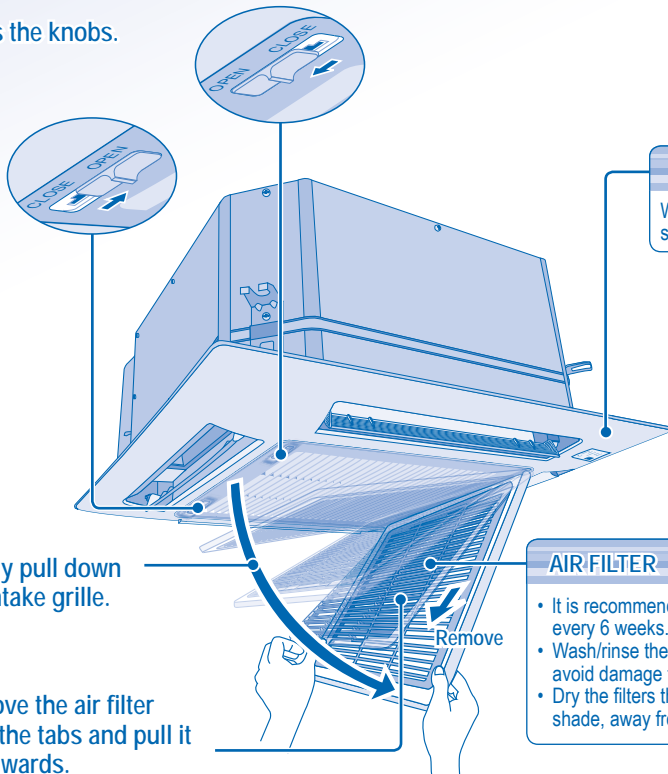
WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (\approx pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINTS

- Clean the filter regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Please consult your nearest dealer for seasonal inspection.

1 Press the knobs.



INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

2 Slowly pull down the intake grille.

3 Remove the air filter from the tabs and pull it downwards.

AIR FILTER

- It is recommended to clean the air filter every 6 weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
Cooling: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Heating: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate heat mode for 2~3 hours to remove moisture left in the internal parts thoroughly.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then CALL Authorized Distributor under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> • Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	<ul style="list-style-type: none"> • This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	<ul style="list-style-type: none"> • This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	<ul style="list-style-type: none"> • The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	<ul style="list-style-type: none"> • Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	<ul style="list-style-type: none"> • The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	<ul style="list-style-type: none"> • The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	<ul style="list-style-type: none"> • To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	<ul style="list-style-type: none"> • This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound can be heard during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

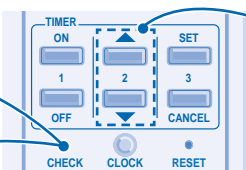
Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none"> • Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the unit has been installed at an incline.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	<ul style="list-style-type: none"> • Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the receiver not obstructed. • Make sure the remote control signal transmission is within the range. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult your nearest dealer.

The unit stops and the timer indicator blinks.

1 Press for 5 seconds.

3 Press for 5 seconds to quit checking.



2 Press until you hear beep sound, then jot down the error code.

NOTE :

- The unit may be operable (with 4 beeps) on a limited basis, depending on the error.

- Turn the unit off and reveal the error code to your nearest dealer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DÉFINITION

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:



Ce symbole désigne une action **INTERDITE**.



Ces symboles désignent des actions **OBLIGATOIRES**.

Pour éviter des blessures corporelles et des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:



Avertissement

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.



Attention

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Télécommande



- N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.



- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.

Unité Intérieure



- Vous ne devez jamais installer, démonter et réinstaller l'appareil vous-même; une installation incorrecte peut provoquer des fuites, une électrocution ou un incendie. Pour effectuer l'installation, veuillez prendre contact avec un distributeur agréé ou un spécialiste.
- Ne pas insérer les doigts ou autres objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même.

Unité Intérieure



- N'installez pas l'appareil dans une zone qui présente des risques d'explosion.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, du benzène, du diluant ou de la poudre à récurer.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.
- N'utilisez pas d'appareils à combustible dans la direction du flux d'air.
- Évitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Aérez régulièrement la pièce.

Alimentation



- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- Ne modifiez pas les cordons d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.



- Utilisez le cordon d'alimentation spécifique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.



- Cet équipement doit être raccordé à la terre et il est fortement recommandé de l'installer avec un disjoncteur différentiel ou un dispositif différentiel à courant résiduel. Sinon, il y a risque de choc électrique ou d'incendie en cas de dysfonctionnement.



- En cas d'urgence ou d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), mettez l'appareil hors tension et consultez votre revendeur le plus proche.

Alimentation



- Coupez l'alimentation avant le nettoyage ou la maintenance.
- Coupez l'alimentation électrique si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Ce climatiseur est muni d'un protecteur de surtension intégré. Néanmoins, comme mesure de protection supplémentaire en cas d'orage violent, vous pouvez déconnecter la source d'alimentation. Ne touchez pas le climatiseur lors d'un orage, vous risqueriez de vous électrocuter.

Unité Extérieure



- Ne pas s'asseoir ou marcher sur l'unité, vous pourriez tomber accidentellement.



- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.



- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Après une période d'inutilisation prolongée, vérifiez que la grille d'installation n'est pas endommagée.

Unité Extérieure



- N'insérez pas vos doigts ou tout autre objet dans l'unité, des parties tranchantes pourraient vous blesser.

INFORMATION RÉGLEMENTAIRE

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur **Panasonic**

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
INFORMATION RÉGLEMENTAIRE	11
CONDITION D'UTILISATION	12
FONCTION CLIMATISEUR MULTIPLE	13
PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS	14~15
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	16
DÉPANNAGE	17
GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE	

REMARQUE :

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



Pb

- Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le sol est en cours de cirage. Après le cirage, aérer correctement la pièce avant de vous servir de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones grasses et enfumées.

CONDITION D'UTILISATION

CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante
(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Température (°C)		Unité intérieure		Unité extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
CHAUFFAGE	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

ATTENTION: • Même lorsque la température extérieure est de -10°C, cet appareil est capable de refroidir une pièce que vous n'utilisez pas souvent, comme le bureau, à une température de 16°C ou plus et un taux d'humidité de 80%. Lorsque la température extérieure atteint -10°C, le compresseur s'arrête et ne reprend que lorsque la température dépasse les -10°C.

- Si la température extérieure sort de la plage de températures ci-dessus, la capacité thermique chutera de façon importante et il se peut que l'unité extérieure s'arrête pour le contrôle de protection.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Température (°C)		Unité intérieure		Unité extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
CHAUFFAGE	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

* *DBT*: Température sèche

* *WBT*: Température humide

FONCTION CLIMATISEUR MULTIPLE

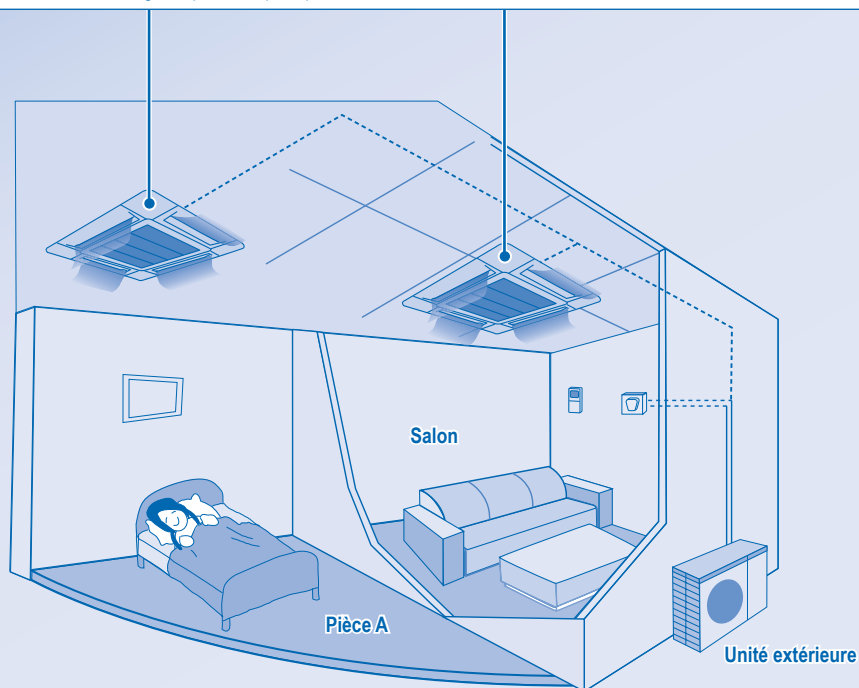
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DÉFINITION

Le système de climatiseur multiple consiste en une unité extérieure raccordée à plusieurs unités intérieures.

UNITÉ INTÉRIEURE

- Il est possible de faire fonctionner les unités intérieures individuellement ou simultanément.
- Le mode de fonctionnement prioritaire est celui qu'utilise la première unité mise en route.
- Pendant le fonctionnement, le mode de chauffage et le mode de refroidissement ne peuvent pas être activés en même temps sur différentes unités intérieures.
- Le voyant d'alimentation clignote pour indiquer que l'unité intérieure attend un mode de fonctionnement différent.



PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS

Panneau de commande

- **POWER** (Jaune)
- **TIMER** (Orange)
- **POWERFUL** (Orange)
- **QUIET** (Orange)
- **AIR SWING** (Orange)

Récepteur

AUTO

Touche auto OFF/ON (marche/arrêt automatique)

- Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne.

Volets d'orientation du flux d'air

Filtre à air

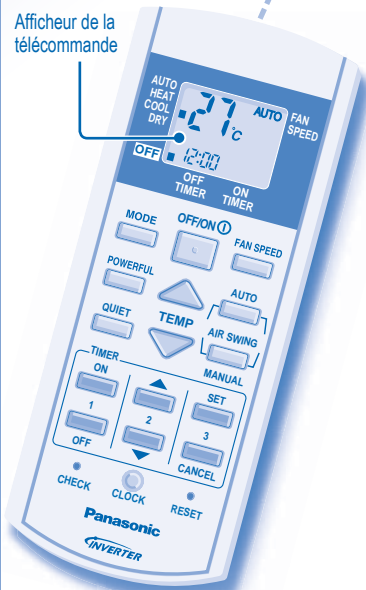
Grille d'admission

Distance maximale: 8m

Étape	Action	Mode de fonctionnement
1	Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
2	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâchez-la.	Refroidissement puissant
3	Répétez l'étape 2. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâchez-la.	Refroidissement normal
4	Répétez l'étape 3. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 3 bips, puis relâchez-la.	Chauffage puissant

Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.

Afficheur de la télécommande



OFF/ON



POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/HORS TENSION

- Soyez attentif à l'indication OFF sur l'afficheur de la télécommande afin d'éviter que l'unité ne démarre/ne s'arrête de façon incorrecte.



TEMP POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE



- Plage de sélection : 16°C ~ 30°C.
- Le fait de faire fonctionner l'appareil dans la plage de température recommandée peut induire des économies d'énergie.
MODE DE CHAUFFAGE : 20°C ~ 24°C.
MODE DE REFROIDISSEMENT : 26°C ~ 28°C.
MODE D'ÉCHAUSSURE : Inférieure de 1°C à 2°C par rapport à la température de la pièce.

MODE



POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

MODE AUTO - Selon vos préférences

- L'unité sélectionne le mode de fonctionnement toutes les 30 minutes en fonction du réglage de la température, de la température extérieure et de la température intérieure. Lors de la sélection du mode de fonctionnement, le voyant d'alimentation clignote.

MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- La chauffe de l'unité prend un peu de temps. Le témoin d'alimentation clignote lors de cette opération.

MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

MODE D'ÉCHAUSSURE - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

FAN SPEED

**POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)**

- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

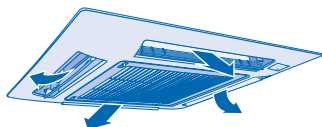
**POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR****CIRCULATION D'AIR - AUTO**

- La claire-voie du flux d'air se soulève et se baisse automatiquement.
- En mode de chauffage, l'air souffle horizontalement pendant un moment, puis commence à souffler vers le bas.

**CIRCULATION D'AIR - MANUEL**

- La direction du flux d'air peut être réglée à l'aide de la télécommande.
- Ne réglez pas manuellement la claire-voie du flux d'air vertical.

AIR SWING



- L'air est réparti de manière égale par l'intermédiaire des 4 orifices d'évacuation.

POWERFUL

**POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE**

QUIET

**POUR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX**

- Cette opération réduit le bruit du flux d'air.

POWERFUL QUIET

- Les fonctions et peuvent être activées dans tous les modes et peuvent être annulées en appuyant à nouveau sur la touche correspondante.

POWERFUL QUIET

- Les fonctions et ne peuvent pas être sélectionnées en même temps.

POUR RÉGLER L'HEURE

- Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.



Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF).



Réglez l'heure.



Confirmez.

- Pour annuler le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF), appuyez sur ou sur , puis sur .
- Lorsque le mode minuterie est activé, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie (environ 35 minutes avant).
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez consulter la Préparation de la télécommande sur le couvercle arrière.
- Si la minuterie est annulée manuellement ou par une panne de courant, vous pouvez restaurer le réglage antérieur (une fois le courant rétabli) en appuyant sur .

RÉGLAGES FACULTATIFS

CLOCK

Maintenez la touche enfoncée pendant environ 10 secondes pour passer du mode d'affichage de l'heure 12 h (am/pm) au mode 24 heures et inversement.



RESET

Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.

Augmentez de 1°C la température souhaitée en mode de refroidissement ou diminuez de 2°C la température souhaitée en mode de chauffage pour atteindre une économie d'énergie de 10%.

Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE



- **Coupez l'alimentation avant le nettoyage.**
- **Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.**

ATTENTION

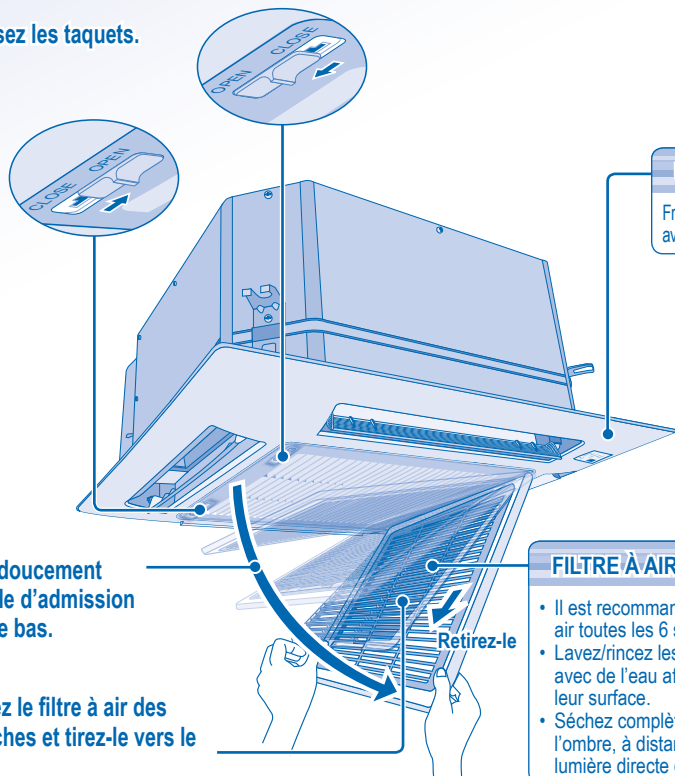
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (≈ pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

CONSEIL

- Pour assurer un meilleur fonctionnement et réduire la consommation d'énergie, nettoyez les filtres régulièrement.
- Veuillez contacter votre revendeur le plus proche pour un contrôle annuel.

1 Poussez les taquets.



UNITÉ INTÉRIURE

Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

2 Tirez doucement la grille d'admission vers le bas.

3 Retirez le filtre à air des encoches et tirez-le vers le bas.

FILTRE À AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 6 semaines.
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.

INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Après 15 minutes de fonctionnement, il est normal d'avoir les différences de température suivantes entre les orifices d'entrée et de sortie d'air:
Refroidissement: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Chauffage: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Activer le mode Chauffage pendant 2 à 3 heures pour éliminer totalement l'humidité restée dans les parties internes.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ÊTRE REPARÉES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

Phénomène	Cause
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
Le témoin de la minuterie reste allumé.	• Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
Le témoin d'alimentation clignote lors du fonctionnement et le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête.	• L'appareil est en mode de dégivrage et la glace fondue est acheminée vers l'unité extérieure.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	• C'est une étape de préparation préliminaire à la mise en route lorsque la minuterie de départ ON a été réglée.
Des craquements sont perceptibles pendant la marche.	• Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.

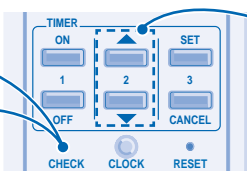
Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Phénomène	Vérification
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	• Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Assurez-vous que la transmission du signal de la télécommande reste dans les limites de la plage admise. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Consultez votre revendeur le plus proche.

L'appareil s'arrête et le voyant de minuterie clignote.

1 Appuyez sur cette touche pendant au moins 5 secondes.

3 Appuyez à nouveau sur cette touche lorsque la vérification est terminée.



2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.

REMARQUE :

- Selon l'erreur, l'appareil peut continuer de fonctionner (vous entendez alors 4 bips) pendant un certain temps.

- Mettez l'appareil hors tension et communiquez le code d'erreur que vous avez noté à votre revendeur le plus proche.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está **PROHIBIDA**.



Estos símbolos denotan acciones que son **OBLIGATORIAS**.

Para prevenir daños personales, daños a otras personas o daños materiales, se deben seguir las instrucciones siguientes.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



Advertencia

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



Precaución

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Mando a Distancia



- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.



- Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.
- Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

Unidad Interior



- No instale, desinstale ni reinstale la unidad usted mismo; una instalación incorrecta podría causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. Consulte con un distribuidor autorizado o con un especialista para realizar el trabajo de instalación.
- No inserte sus dedos u otros objetos en la unidad.
- No intente reparar la unidad usted mismo.

Unidad Interior



- No instale la unidad en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave la unidad con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipo combustible en la dirección del flujo de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.
- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Ventile la habitación con regularidad.



Fuente de energía



- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente.
- No manipule los cables de alimentación.
- No utilice cables de extensión.
- No utilice la unidad con las manos mojadas.



- Utilice el cable de alimentación especificado.
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.



- Este equipo debe ser conectado a tierra y se recomienda instalar con el disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o el dispositivo residual actual (RCD). De otra manera, en caso de una falla, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o incendios.



- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), apáguelo, y consulte su proveedor más cercano.

Fuente de energía



- Apague la unidad antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.
- Desconecte la unidad si no va a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
- Este aparato de aire acondicionado dispone de un dispositivo incorporado de protección frente a sobrecargas. Sin embargo, y para evitar posibles averías provocadas por tormentas eléctricas especialmente violentas, se recomienda desenchufar la unidad. No toque el aparato de aire acondicionado si hay tormentas: podría sufrir una descarga eléctrica.

Unidad Exterior



- No se siente o pise la unidad, podría caerse accidentalmente.



- No toque la aleta de aluminio, las partes afiladas pueden causar heridas.



- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Después de haber utilizado la unidad durante periodos de tiempo prolongados, compruebe que el bastidor de instalación no esté dañado.

Unidad Exterior



- No inserte sus dedos u otros objetos en la unidad, las partes afiladas pueden ser dañinas.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado **Panasonic**

CONTENIDO	
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	18
INFORMACIÓN REGLAMENTARIA	19
CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO	20
FUNCIÓN DE ACONDICIONADOR DE AIRE MÚLTIPLE	21
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y OPERACIONES	22 - 23
CUIDADO Y LIMPIEZA	24
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	25
GUÍA RÁPIDA CUBIERTA TRASERA	

ESPAÑOL

NOTA :

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

- No encienda la unidad cuando encere el piso. Después de encerrar, airee la habitación correctamente antes de encender la unidad.
- No instale la unidad en áreas aceitosas y ahumadas.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas (CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	-10	-
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-10	-

- NOTICE:
- Esta unidad puede funcionar como dispositivo enfriador con temperaturas exteriores de -10°C en habitaciones no habitadas, por ejemplo una sala de ordenadores, con una temperatura ambiente de 16°C o superior y con una humedad máxima del 80%. Cuando la temperatura exterior alcance los -10°C, el compresor se detendrá y reanudará la operación cuando la temperatura supere los -10°C.
 - Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de temperatura superior, la capacidad de calentamiento disminuirá significativamente y la unidad exterior podría pararse para controlar la protección.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-10	-11

* *DBT*: Temperatura en seco

* *WBT*: Temperatura en húmedo

FUNCIÓN DE ACONDICIONADOR DE AIRE MÚLTIPLE

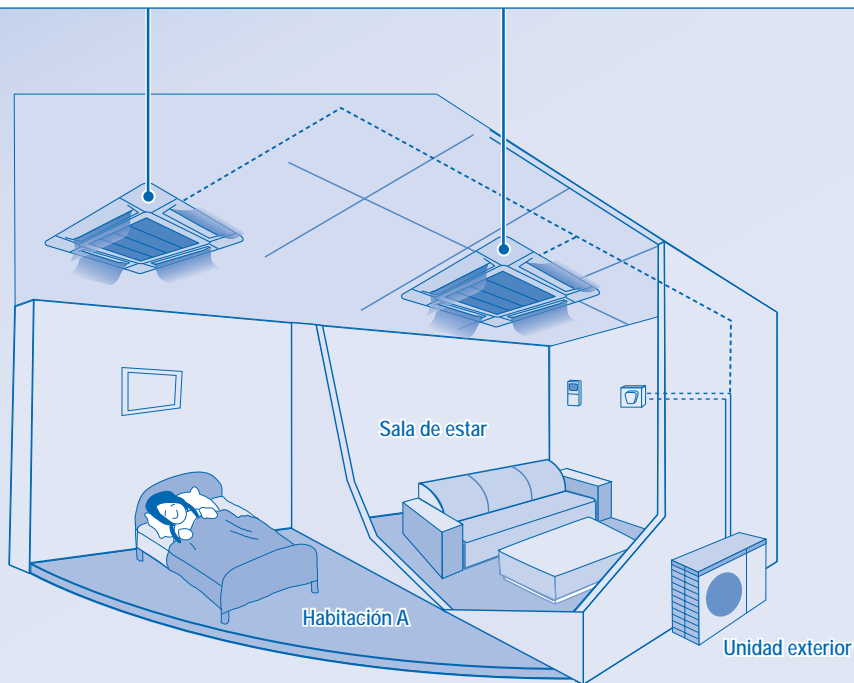
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINICIÓN

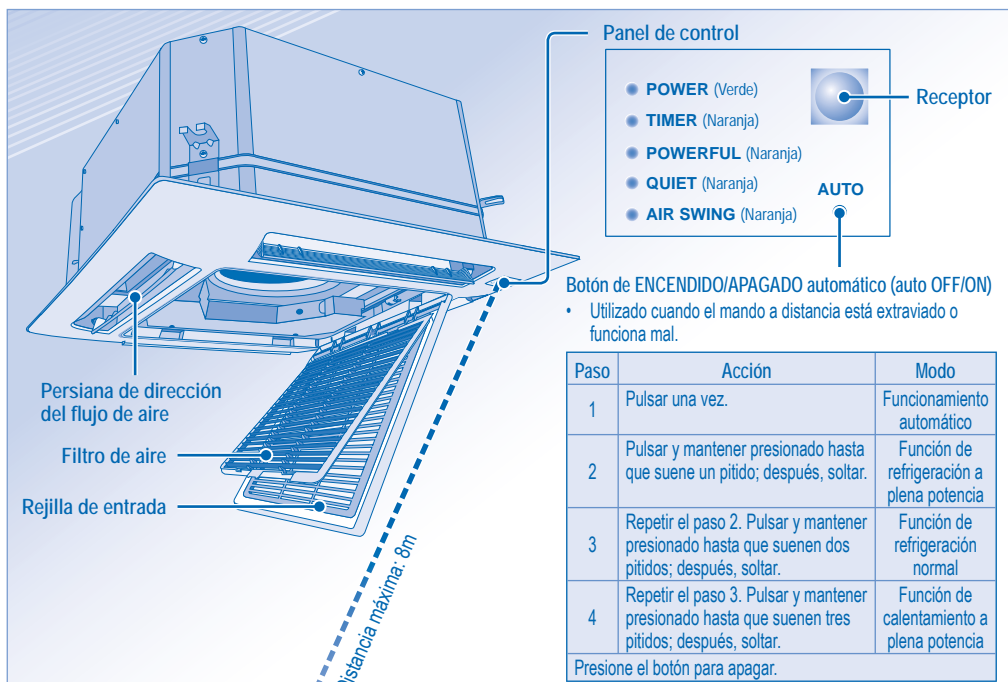
El sistema de acondicionador de aire múltiple tiene una unidad exterior conectada a múltiples unidades interiores.

UNIDAD INTERIOR

- Es posible manejar las unidades interiores individualmente o simultáneamente.
- La prioridad de modo de funcionamiento se le da a la unidad que se conectó primero.
- Durante el funcionamiento, los modos de calefacción y refrigeración no podrán ser activados al mismo tiempo para diferentes unidades interiores.
- El indicador de encendido parpadea para indicar que la unidad interior está preparado para un modo de funcionamiento diferente.



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y OPERACIONES



OFF/ON

CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD

- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.



TEMP PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA



- Gama de selección: 16°C ~ 30°C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
 MODO CALOR : 20°C ~ 24°C.
 MODO FRÍO : 26°C ~ 28°C.
 MODO DESHUMIDIFICACIÓN : 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.

MODE



SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

MODO AUTOMÁTICO - Para su conveniencia

- La unidad selecciona el modo de operación cada 30 minutos según el ajuste de temperatura, exterior y la temperatura ambiente. Durante la selección del modo de operación el indicador de encendido parpadea.

MODO CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- La unidad necesita un rato para calentarse. El indicador de encendido parpadea durante esta operación.

MODO FRÍO - Para disfrutar de aire frío

MODO DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- La unidad funciona en la velocidad de ventilador baja para proporcionar una agradable refrigeración.

FAN SPEED



PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.



PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE



CIRCULACIÓN DE AIRE – AUTOMÁTICA

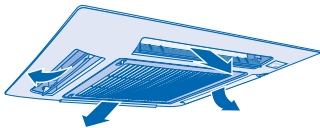
- El flujo de aire vertical oscila automáticamente hacia arriba y abajo.
- En el modo de calor, el aire sale horizontalmente por un rato, luego comienza a soplar hacia abajo.



CIRCULACIÓN DE AIRE – MANUAL

- La dirección del aire puede ajustarse mediante el mando a distancia en función de las necesidades del usuario.
- No ajuste la persiana vertical de dirección del flujo de aire manualmente.

AIR SWING



- El aire se descarga de forma uniforme a través de 4 tomas de aire externas.

POWERFUL



ALCANZAR TEMPERATURA RÁPIDAMENTE



QUIET



PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILO



- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

POWERFUL QUIET

- Es posible activar y en todos los modos y pueden cancelarse pulsando nuevamente el botón respectivo.

POWERFUL QUIET

- y no pueden ser seleccionados al mismo tiempo.

PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR

- Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.



Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).



Ajuste la hora.



Confirmar.

- Para cancelar el temporizador de activación (ON) o el de desactivación (OFF), pulse o y, después, pulse .
- Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 35 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
- La operación de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente. Para el ajuste del reloj, por favor consulte Preparación del Mando a Distancia en la tapa de atrás.
- Si el temporizador es cancelado manualmente o por una caída en el suministro eléctrico, puede restaurar el ajuste anterior (cuando vuelva la electricidad) presionando .

AJUSTES OPCIONALES



Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar el formato de 12 (am/pm) o 24 horas.



Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.

Ajuste la temperatura 1°C o más en el modo de frío (cool) o 2°C menos que la temperatura deseada en el modo de calor (heat) para ahorrar un 10% de energía.

Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

CUIDADO Y LIMPIEZA



PRECAUCIÓN

- Apague la unidad antes de limpiarla.
- No toque la aleta de aluminio, las partes afiladas pueden causar heridas.

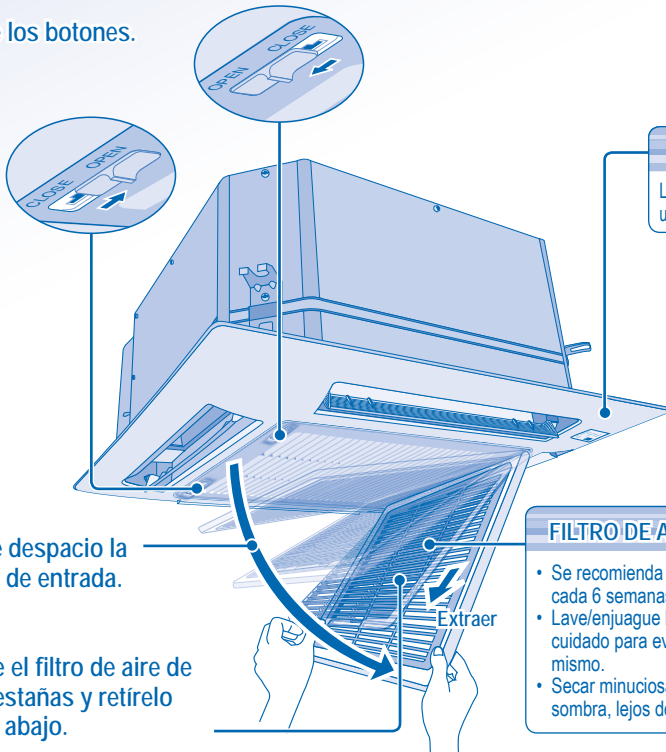
INSTRUCCIONES DE LAVADO

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones (\approx pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

SUGERENCIA

- Limpie el filtro regularmente para conseguir los mejores resultados y reducir el consumo eléctrico.
- Consulte con su distribuidor más cercano para realizar inspecciones periódicas.

1 Pulse los botones.



UNIDAD INTERIOR

Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

2 Abaje despacio la rejilla de entrada.

3 Retire el filtro de aire de las pestañas y retírelo hacia abajo.

FILTRO DE AIRE

- Se recomienda limpiar los filtros de aire cada 6 semanas.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.

PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que se produzca la siguiente diferencia de temperatura entre las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación:
Enfriamiento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Calentamiento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de calor durante 2 a 3 horas para quitar a fondo la humedad dejada en las partes internas.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

NO UTILICE LA UNIDAD SI

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN y LLAME al distribuidor autorizado:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

Señal	Causa
Sale neblina de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación. Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	<ul style="list-style-type: none"> Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	<ul style="list-style-type: none"> El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	<ul style="list-style-type: none"> Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador TIMER siempre está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador de encendido parpadea durante el funcionamiento y el ventilador interior se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> La unidad está en modo descongelar, y el hielo derretido es desagotado por la unidad exterior.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
Durante el funcionamiento es posible que escuche algunos chasquidos.	<ul style="list-style-type: none"> Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.

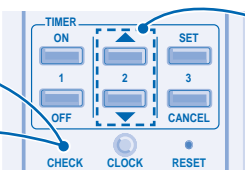
Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

Señal	Compruebe
Las operaciones calor/frío no funcionan eficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> Programa la temperatura correctamente. Cierre todas las puertas y ventanas. Limpie o sustituya los filtros. Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	<ul style="list-style-type: none"> Inserte las baterías correctamente. Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el disyuntor está activado. Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. Asegúrese de que la transmisión de la señal del control remoto se encuentre dentro del espacio de alcance. Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Por favor consulte a su distribuidor más cercano.

La unidad se detiene y el indicador de tiempo titila.

1 Pulse durante 5 segundos.

3 Pulse para abandonar la comprobación.



2 Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error.

NOTA :

- En función del error, podrá utilizar la unidad (con cuatro pitidos) con limitaciones.

- Apague la unidad y lleve el código de error al distribuidor más cercano.

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



Achtung

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Fernbedienung



- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.



Innengerät



- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Innengerät



- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuermittel gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensatableitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatableitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.



Stromversorgung



- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.



- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.



- Das Klimagerät muss geerdet und sollte möglichst mit einem FI-Schutzschalter versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.



- Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Außengerät



- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, die scharfkantigen Einbauteile könnten sonst zu Verletzungen führen.

Stromversorgung



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Außengerät



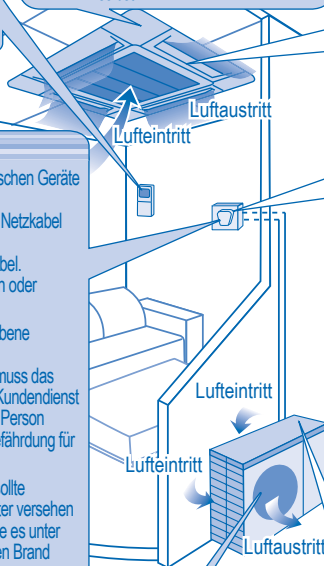
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät. Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



- Die Kondensatableitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatableitung kann Kondenswasser austreten.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.



BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres **Panasonic**-Klimageräts

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	26
BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN	27
BETRIEBSBEREICHE	28
FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE	29
PRODUKTÜBERSICHT UND BEDIENUNG	30–31
PFLEGE UND REINIGUNG	32
STÖRUNGSSUCHE	33
KURZANLEITUNG	RÜCKSEITE

DEUTSCH

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Pb

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

- Schalten Sie nicht das Gerät EIN, während Sie den Boden wachen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.

BETRIEBSBEREICHE

BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen
(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

- HINWEIS:**
- Dieses Gerät kann in Technikräumen bei einer Außentemperatur bis -10°C, einer Raumtemperatur von 16°C oder höher und einer Luftfeuchte bis 80% zu Kühlzwecken verwendet werden. Wenn die Außentemperatur unter -10°C sinkt, wird der Kompressor abgeschaltet. Er läuft erst wieder an, wenn die Temperatur über -10°C ansteigt.
 - Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Außengerät kann aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

*TK: Trockenkugeltemperatur

*FK: Feuchtkugeltemperatur

FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE

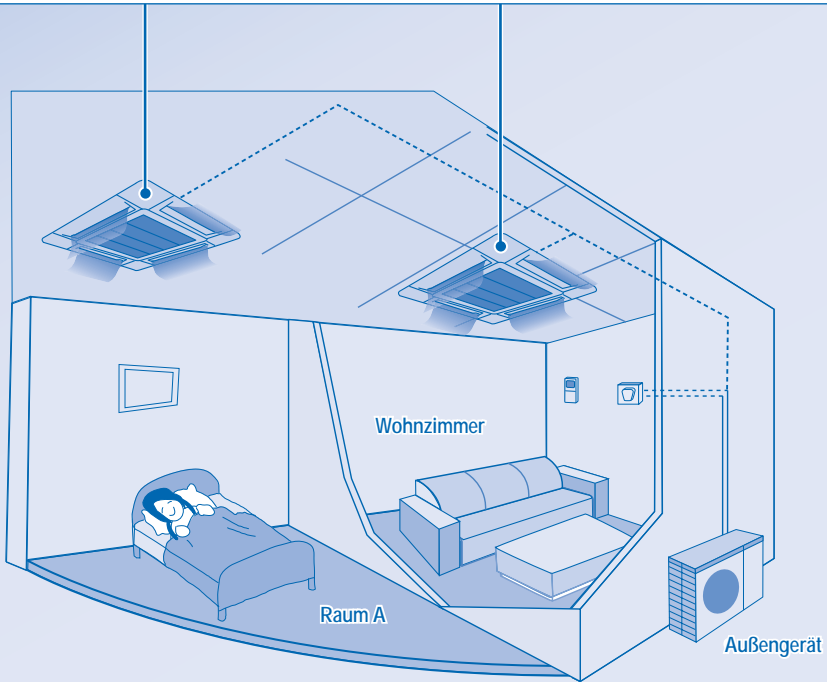
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINITION

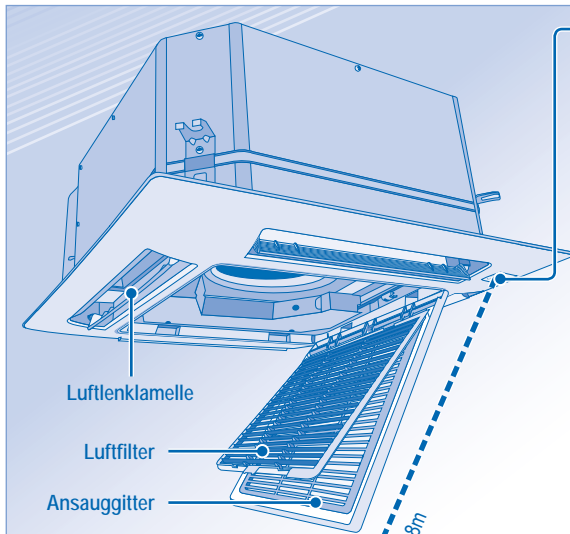
Bei einem Multi-Split-Klimasystem ist ein Außengerät mit mehreren Innengeräten verbunden.

INNENGERÄT

- Die Innengeräte können einzeln oder zusammen verwendet werden.
- Die Wahl der Betriebsart richtet sich nach dem Gerät, das als erstes eingeschaltet wird.
- Heiz- und Kühlbetrieb können nicht gleichzeitig von verschiedenen Klimageräten genutzt werden.
- Die LED POWER blinkt, um anzuzeigen, dass das Innengerät sich im Standby-Betrieb befindet, bis eine andere Betriebsart verwendet wird.



PRODUKTÜBERSICHT UND BEDIENUNG



Anzeigefeld

- **POWER** (Grün)
- **TIMER** (Orange)
- **POWERFUL** (Orange)
- **QUIET** (Orange)
- **AIR SWING** (Orange)



Empfänger

AUTO

Taste auto OFF/ON

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Stufe	Tätigkeit	Betriebsart
1	Einmal drücken.	Automatik
2	Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Zwangs-kühlbetrieb
3	Schritt 2 wiederholen. Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Normaler Kühlbetrieb
4	Schritt 3 wiederholen. Solange drücken, bis drei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Zwangs-heizbetrieb

Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

Anzeige auf dem Display



OFF/ON



EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.



TEMP EINSTELLEN DER TEMPERATUR



- Einstellbereich : 16°C ~ 30°C.
 - Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
- HEIZBETRIEB : 20°C ~ 24°C.
 KÜHLBETRIEB : 26°C ~ 28°C.
 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB : 1°C bis 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

MODE



EINSTELLEN DER BETRIEBSART

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 30 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außen- und der Raumlufttemperatur. Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.

HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

KÜHLBETRIEB (COOL)

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorzahl, um sanft zu kühlen.

FAN SPEED



EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAH (5 EINSTELLUNGEN)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

AUTO



AIR SWING



MANUAL

AUSRICHTEN DES LUFTSTROMS

AUTO



AIR SWING

AIR SWING - AUTO

- Die vertikale Luftlenklamelle schwenkt automatisch auf und ab.
- Im Heizbetrieb wird die Luft eine Zeit lang horizontal ausgeblasen, danach erst wird sie nach unten geblasen.



AIR SWING

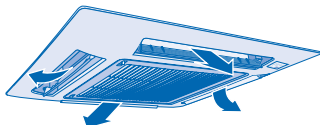


MANUAL

AIR SWING - MANUAL

- Die Luftstromrichtung kann über die Fernbedienung nach Bedarf angepasst werden.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung nicht manuell ein.

AIR SWING



- Die Luft wird gleichmäßig durch die 4 Luftauslässe abgegeben.

POWERFUL



TURBOBETRIEB



QUIET



FLÜSTERBETRIEB



- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

POWERFUL

QUIET

- und können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.

POWERFUL

QUIET

- und können nicht gleichzeitig verwendet werden.

EINSTELLEN DES TIMERS

- Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.

ON



1



OFF

Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer aus.

2



2



Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.



TIMER



SET

Bestätigen Sie die Einstellung.

- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste bzw. , dann die Taste .
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe unter „Vorbereitung der Fernbedienung“ auf der hinteren Umschlagseite.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

WEITERE EINSTELLUNGEN



CLOCK

Drücken Sie diese Taste etwa 10 Sekunden lang, um zwischen der 12-Stunden- und der 24-Stunden-Anzeige zu wechseln.



RESET

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Wenn die Temperatur im Kühlbetrieb 1°C höher oder im Heizbetrieb 2°C niedriger eingestellt wird als die gewünschte Temperatur, kann bis zu 10% Strom gespart werden.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

PFLEGE UND REINIGUNG



ACHTUNG

- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.

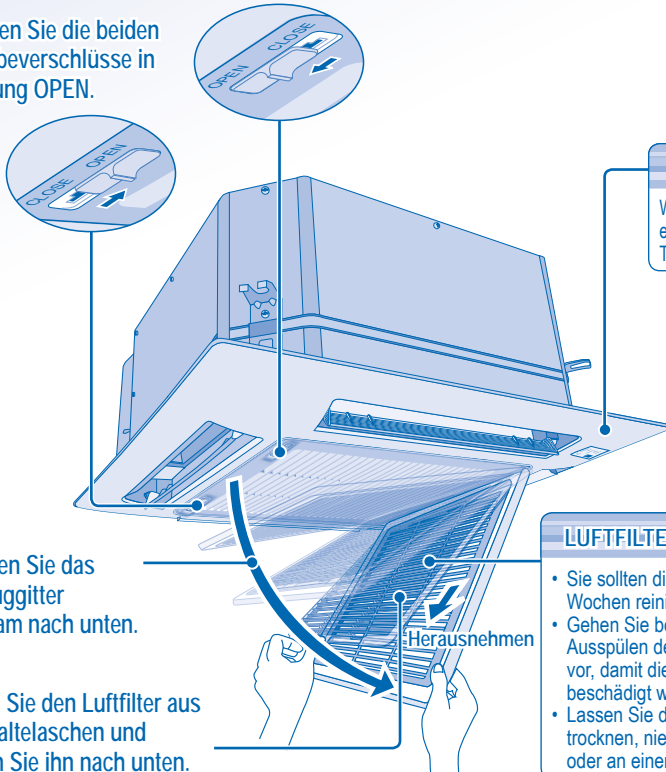
REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

INNENGERÄT

- Um eine optimale Leistung zu erzielen und die Stromaufnahme zu verringern, sind die Filter regelmäßig zu reinigen.
- Wenden Sie sich für Wartungsinspektionen an Ihren Fachhändler.

- 1** Drücken Sie die beiden Schiebeverschlüsse in Richtung OPEN.



- 2** Klappen Sie das Ansauggitter langsam nach unten.

- 3** Lösen Sie den Luftfilter aus den Haltetaschen und ziehen Sie ihn nach unten.

INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle sechs Wochen reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
Kühlbetrieb: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Heizbetrieb: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Während des Betriebs kann ein Knacken zu hören sein.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

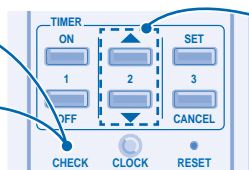
DEUTSCH

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Achten Sie darauf, dass die Infrarot-Sendestrecke zum Klimagerät nicht zu groß ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.



HINWEIS :

- Je nach Störung kann das Gerät eventuell eingeschränkt verwendet werden (beim Einschalten ertönen 4 Pieptöne).

- Gerät abschalten und Ihrem Fachhändler den Fehlercode mitteilen.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

DEFINIZIONE

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:



Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.



Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.

Si prega di seguire attentamente quanto segue onde evitare lesioni personali, danni alle altre persone o danni materiali. In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare incidenti o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:



Avvertenze

Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.



Attenzione

Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

Telecomando



- Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd).
- Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.



- Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Usare batterie nuove dello stesso tipo secondo la polarità indicata per evitare malfunzionamenti del telecomando.

Unità Interna



- Non installare, rimuovere o reinstallare l'apparecchio da soli; un'installazione scorretta può causare perdite, folgorazioni o incendi. Per l'installazione rivolgersi ad un rivenditore autorizzato o ad un tecnico specializzato.
- Non inserire le dita o altri oggetti nell'unità.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli.

Unità Interna



- Non installare l'apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non lavare l'unità con acqua, benzene, solventi o polveri abrasive.
- Non utilizzare per scopi diversi da quello previsto, come la conservazione di alimenti.
- Non utilizzare materiali combustibili nella direzione del flusso d'aria.
- Non esporlo direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato.



- Controllare che la tubazione di scarico sia collegata correttamente. In caso contrario si possono verificare perdite.
- Aerare regolarmente l'ambiente.

Alimentazione



- Non condividere la presa di corrente con altri apparecchi.
- Non modificare i cavi di alimentazione.
- Non utilizzare cavi di prolunga.
- Non utilizzare con mani bagnate.



- Utilizzare il cavo di alimentazione specificato.
- Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.



- Questo apparecchio deve disporre di uno scarico a terra; inoltre, si consiglia vivamente di dotarlo di un interruttore differenziale (ELCB) o un dispositivo di corrente residua (RCD). Altrimenti, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi in caso di malfunzionamento.



- In caso di emergenza o di condizioni anormali (puzza di bruciato, ecc.), spegnere l'apparecchio e contattare il rivenditore più vicino.

Alimentazione



- Spegnere l'apparecchio prima di pulirlo o di effettuare la manutenzione.
- Spegnere l'apparecchio se si prevede che rimarrà inutilizzato per un periodo di tempo prolungato.
- Questo condizionatore d'aria dispone di un dispositivo di protezione da sovratensione incorporato. Tuttavia, per proteggere ulteriormente l'apparecchio da fulmini di particolare intensità si consiglia di disattivare l'alimentazione durante i temporali. Non toccare il condizionatore in presenza di fulmini, poiché vi è il rischio di rimanere folgorati.

Unità Esterna



- Non sedersi o camminare sull'unità, in quanto si potrebbe cadere.



- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affilate potrebbero causare lesioni.



- Controllare che la tubazione di scarico sia collegata correttamente. In caso contrario si possono verificare perdite.
- In seguito ad uso prolungato, controllare che il telaio di installazione non sia danneggiato.

Unità Esterna



- Non inserire le dita o altri oggetti nell'unità. I componenti affilati potrebbero ferire.

L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini i), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	34
NORMATIVE	35
CONDIZIONI OPERATIVE	36
FUNZIONE CONDIZIONATORE MULTIPLO	37
PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO E OPERAZIONI	38-39
PULIZIA E MANUTENZIONE	40
SOLUZIONE DEI PROBLEMI	41
GUIDA RAPIDA COPERCHIO POSTERIORE	

NOTA :

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC. Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.



Pb

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale): Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

- Non ACCENDERE l'unità dopo aver passato la cera sul pavimento. Arieggiare adeguatamente la camera prima di utilizzare l'unità.
- Non installare l'unità in zone umide e fumose.

CONDIZIONI OPERATIVE

CONDIZIONI OPERATIVE

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo (CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massima	32	23	43	26
	Minima	16	11	-10	-
RISCALDAMENTO	Massima	30	-	24	18
	Minima	16	-	-10	-

- NOTE:
- Il presente apparecchio è capace di funzionare come raffreddamento con temperatura esterna di -10°C in un ambiente non abitato frequentemente, per esempio la stanza del computer, con temperatura ambiente oltre 16°C ed una umidità superiore ad 80%. Quando la temperatura esterna raggiunge i -10°C, il compressore viene spento e riprende a funzionare quando la temperatura supera di nuovo i -10°C.
 - Quando la temperatura esterna non è ricompresa tra la gamma delle temperature di cui sopra, la capacità di riscaldare diminuirà sensibilmente e l'unità esterna può arrestarsi seguendo un comando di sicurezza.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massima	32	23	43	26
	Minima	16	11	16	11
RISCALDAMENTO	Massima	30	-	24	18
	Minima	16	-	-10	-11

* *DBT*: Temperatura con bulbo secco

* *WBT*: Temperatura con bulbo bagnato

FUNZIONE CONDIZIONATORE MULTIPLO

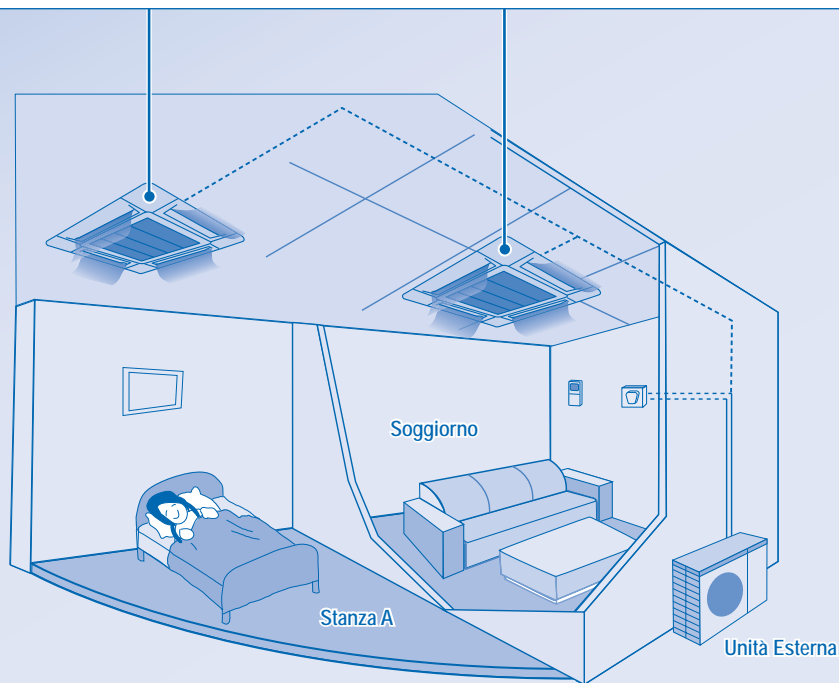
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINIZIONE

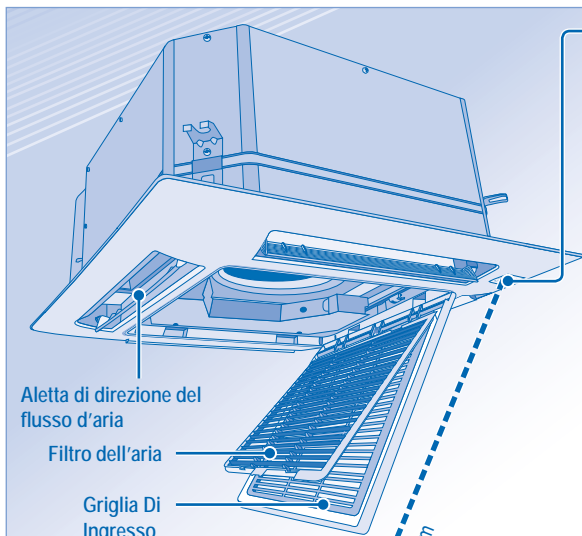
L'impianto "Condizionatore multiplo" è composto da un'unità esterna collegata a diverse unità interne.

UNITÀ INTERNA

- È possibile utilizzare le unità interne singolarmente o in contemporanea.
- La priorità di modalità di funzionamento viene data alla prima unità che viene accesa.
- Durante il funzionamento, non è possibile attivare contemporaneamente la modalità di riscaldamento e raffreddamento nelle varie unità interne.
- L'indicatore di alimentazione lampeggia per indicare che l'unità interna è in stand-by per la modalità operativa differente.



PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO E OPERAZIONI



Aletta di direzione del flusso d'aria

Filtro dell'aria

Griglia Di Ingresso

Distanza massima: 8m

Pannello di controllo

- **POWER** (Verde)
- **TIMER** (Arancione)
- **POWERFUL** (Arancione)
- **QUIET** (Arancione)
- **AIR SWING** (Arancione)



Ricevitore

AUTO

Tasto auto OFF/ON

- Da utilizzare quando il telecomando è fuori posto o presenta anomalie.

Passo	Azione	Modalità
1	Premere una volta.	Automatico
2	Premere finché non si sente un "beep", quindi rilasciare.	Forzare il raffreddamento
3	Ripetere il punto 2. Premere finché non si sentono due "beep", quindi rilasciare.	Raffreddamento normale
4	Ripetere il punto 3. Premere finché non si sentono tre "beep".	Forzare il riscaldamento

Premere il tasto per spegnere.

Display telecomando



OFF/ON

PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ

- Si prega di notare l'indicazione di spegnimento (OFF) sul display del telecomando per evitare l'avvio/arresto accidentale dell'unità.



TEMP PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA



- Gamma di selezione: 16°C ~ 30°C.
- L'utilizzo dell'unità entro la temperatura consigliata può determinare dei risparmi di energia.
- MODALITÀ RISCALDAMENTO : 20°C ~ 24°C.
- MODALITÀ RAFFREDDAMENTO : 26°C ~ 28°C.
- MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE : 1°C ~ 2°C in meno della temperatura ambiente.



PER SELEZIONARE LA MODALITÀ OPERATIVA

MODALITÀ AUTO - Per la propria comodità

- L'unità seleziona la modalità operativa ogni 30 minuti in base all'impostazione e alla temperatura esterna e dell'ambiente. Durante la selezione l'indicatore di alimentazione lampeggia.

MODALITÀ RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- Occorre qualche istante perché l'apparecchio si riscaldi. Durante questa operazione, l'indicatore POWER lampeggia.

MODALITÀ RAFFREDDAMENTO - Per godere dell'aria fresca

MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

FAN SPEED



SELEZIONE DELLA VELOCITÀ VENTOLA
(5 OPZIONI)



- Per la modalità automatica, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL
FLUSSO DELL'ARIA



AIR SWING - AUTO

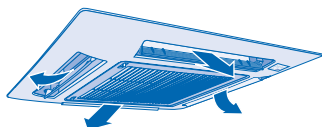
- Le feritoie di ventilazione verticale si sollevano e si abbassano automaticamente.
- In modalità Heat, il flusso dell'aria si dirige dapprima orizzontale per poi orientarsi verso il basso.



AIR SWING - MANUAL

- Il flusso d'aria può essere direzionato come desiderato tramite il telecomando.
- Non regolare manualmente l'aletta per la direzione del flusso d'aria verticale.

AIR SWING



- L'aria viene emessa uniformemente attraverso 4 aperture di uscita.

POWERFUL



PER RAGGIUNGERE
RAPIDAMENTE LA
TEMPERATURA DESIDERATA



QUIET



PER GODERE DI UN
AMBIENTE TRANQUILLO

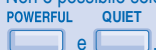


- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

POWERFUL QUIET

- È possibile attivare e in tutte le modalità, e disattivarli premendo nuovamente il pulsante pertinente.

- Non è possibile selezionare contemporaneamente



IMPOSTAZIONE TIMER

- Per accendere o spegnere l'unità a un'ora prestabilita.



Selezionare l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer.



Impostare l'orario.



Confermare.

- Per cancellare l'accensione (ON) e lo spegnimento (OFF) del timer, premere o , quindi premere .

- Quando si imposta il Timer ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 35 minuti prima), al fine di raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, consultare Preparazione del telecomando nel coperchio posteriore.
- Se il timer viene annullato manualmente o si verifica un'interruzione di alimentazione, è possibile ripristinare le impostazioni precedenti (quando ritorna la corrente) premendo .

IMPOSTAZIONI OPZIONALI



Tenere premuto per circa 10 secondi per impostare l'indicazione oraria su 12 (am/pm) o 24 ore.



Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.

Impostando una temperatura superiore di 1°C rispetto alla temperatura desiderata in modalità raffreddamento o inferiore di 2°C in modalità riscaldamento, si ottiene un risparmio energetico pari al 10%.

Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità di raffreddamento, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- Spegnere l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affiliate potrebbero causare lesioni.

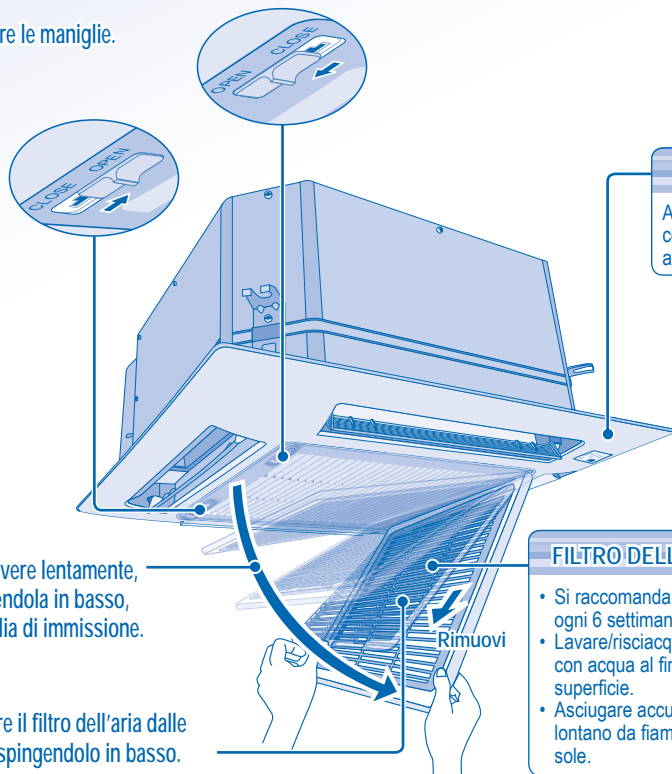
ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Non lavare l'apparecchio con benzene, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detersivi neutri per la casa (\approx pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C.

SUGGERIMENTO

- Pulire il filtro con regolarità per ottenere prestazioni ottimali e per ridurre i consumi.
- Consultare il rivenditore per una ispezione stagionale.

1 Premere le maniglie.



UNITÀ INTERNA

Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

2 Rimuovere lentamente, spingendola in basso, la griglia di immissione.

3 Togliere il filtro dell'aria dalle alette spingendolo in basso.

FILTRO DELL'ARIA

- Si raccomanda di pulire i filtri dell'aria ogni 6 settimane.
- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.

PER L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATO

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Dopo 15 dall'avvio, è normale che vi sia la differenza di temperatura seguente tra le bocchette di ingresso e quelle di uscita dell'aria:
Raffreddamento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Riscaldamento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PRIMA DI LUNGI PERIODI DI INATTIVITÀ

- Attivare la modalità di riscaldamento per 2-3 ore, per eliminare completamente l'umidità rimasta nei componenti interni.
- Spegnere l'apparecchio.
- Togliere le batterie dal telecomando.

FUNZIONAMENTO ANOMALO

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'interruttore generale e chiamare il rivenditore autorizzato:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

Condizione	Causa
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	• Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	• Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	• Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	• Condensa o evaporazione nei condotti.
L'indicatore Timer rimane sempre acceso.	• L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.
Durante il funzionamento, l'indicatore POWER lampeggia e la ventola interna si arresta.	• L'apparecchio si trova in modalità refrigeramento ed il ghiaccio sciolto viene drenato dall'unità interna.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	• Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
L'indicatore POWER lampeggia prima che l'unità si accenda.	• Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione.
Durante questa fase potrebbero udirsi dei crepitii.	• I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.

ITALIANO

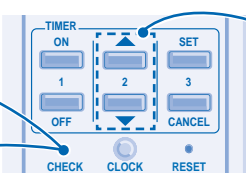
Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

Condizione	Controllare
La modalità di riscaldamento/raffreddamento non funziona in maniera efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	• Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata.
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire le batterie in maniera corretta. • Sostituire le batterie quasi scariche.
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare se è stato attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Assicurarsi che il segnale di trasmissione del telecomando rientri nel raggio di portata. • Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare il proprio rivenditore più vicino.

L'unità si ferma e l'indicatore del timer lampeggia.

1 Premere per 5 secondi.

3 Premere per uscire dal controllo.



2 Premere finché non si sente un "beep", quindi annotare il codice di errore.

NOTA :

- L'apparecchio potrebbe funzionare in modo limitato a seconda dell'errore trovato (con 4 "beep").

- Spegnerne l'apparecchio e comunicarlo al proprio rivenditore.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

DEFINITIE

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:



Dit symbool verwijst naar een handeling die **VERBODEN** is.



Deze symbolen verwijzen naar handelingen die **VERPLICHT** zijn.

Om persoonlijk letsel, letsel aan anderen en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de volgende instructies op te volgen. Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geïllustreerd zoals hieronder is aangegeven:



Waarschuwing

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.



Opgepast

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

Afstandsbediening



- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen.
- Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.



- Verwijder de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Plaats nieuwe batterijen van hetzelfde type met de aangegeven polariteit. Zo voorkomt u defecten aan de afstandsbediening.

Binnendeel



- U dient de installatie niet zelf te installeren, te verwijderen en opnieuw te installeren. Onjuiste installatie kan leiden tot lekkage, een elektrische schok of brand. Neem contact op met een erkende dealer of specialist voor de installatiewerkzaamheden.
- Steek niet uw vingers of vreemde voorwerpen in het apparaat.
- Probeer de installatie niet zelf te repareren.

Binnendeel



- Plaats de installatie niet in een omgeving waarin mogelijk een gevaar voor explosie bestaat.
- Reinig de installatie niet met water, benzene, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden, zoals voor het conserveren van voedsel.
- Gebruik in de buurt van de uitblaas geen apparatuur die werkt met brandstoffen.
- Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er lekkage ontstaan.
- Ventileer de kamer regelmatig.



Stroom Toevoer



- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Breng geen wijzigingen aan aan het netsnoer.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.



- Gebruik het voorgeschreven netsnoer.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een mogelijk gevaar te voorkomen.



- Deze apparatuur moet geaard worden en het is strengstens aanbevolen een aardlekschakelaar (ELCB) of een differentieelschakelaar (RCD) te installeren. Anders kan, bij functionele storingen, een elektrische schok of brand veroorzaakt worden.



- Schakel in noodgevallen of abnormale omstandigheden (brandgeur, enz.) de stroomtoevoer uit en vraag uw dichtstbijzijnde handelaar om advies.

Buitendeel



- Steek geen vingers of voorwerpen in het apparaat, daar scherpe delen blessures kunnen veroorzaken.



Stroom Toevoer

- Schakel de voeding uit voordat u het apparaat reinigt of er onderhoud aan pleegt.
- Schakel de voeding uit als het apparaat voor lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Deze airconditioner is uitgerust met een ingebouwd apparaat voor bescherming tegen hoge stroomtoevoer. Om uw airconditioner verder te beschermen tegen beschadiging door buitengewoon sterke bliksemactiviteit, kunt u deze loskoppelen van de stroombron. Raak de airconditioner niet aan tijdens bliksem, het kan dan een elektrische schok geven.

Buitendeel



- Ga niet op het apparaat zitten of staan, daar u zou kunnen vallen.



- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.



- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er lekkage ontstaan.
- Controleer na een lange gebruikperiode het installatierok op beschadiging.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de **Panasonic**-airconditioner

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMATREGELEN	42
INFORMATIE OVER WETGEVING	43
GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	44
MULTI AIRCONDITIONER FUNCTIE	45
PRODUCTOVERZICHT & BEDIENING	46 - 47
ONDERHOUD & REINIGING	48
PROBLEEM OPLOSSEN	49
SNELLE GIDS	ACHTERKLEP

OPMERKING :

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC. Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.



Pb

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

- Schakel het apparaat niet in wanneer u net de vloer geboend hebt. Lucht de kamer na het boenen eerst goed, alvorens het apparaat te gebruiken.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen met olieachtige dampen of rook.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik (CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

- ATTENTIE:**
- Bij een buitentemperatuur tot -10°C kan deze eenheid nog als koeler werken in een andere ruimte dan een woonkamer, zoals een computerkamer, terwijl de temperatuur in deze kamer 16°C of meer is en de vochtigheid maximaal 80%. Wanneer de buitentemperatuur -10°C bereikt, zal de compressor stilvallen en opnieuw in werking treden zodra de temperatuur meer dan -10°C bedraagt.
 - Wanneer de buitentemperatuur buiten het hierboven vermelde temperatuurbereik ligt, zal de verwarmingscapaciteit aanzienlijk afnemen en zal het apparaat ter beveiliging misschien niet meer functioneren.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

* *DBT*: Droge boltemperatuur

* *WBT*: Natte boltemperatuur

MULTI AIRCONDITIONER FUNCTIE

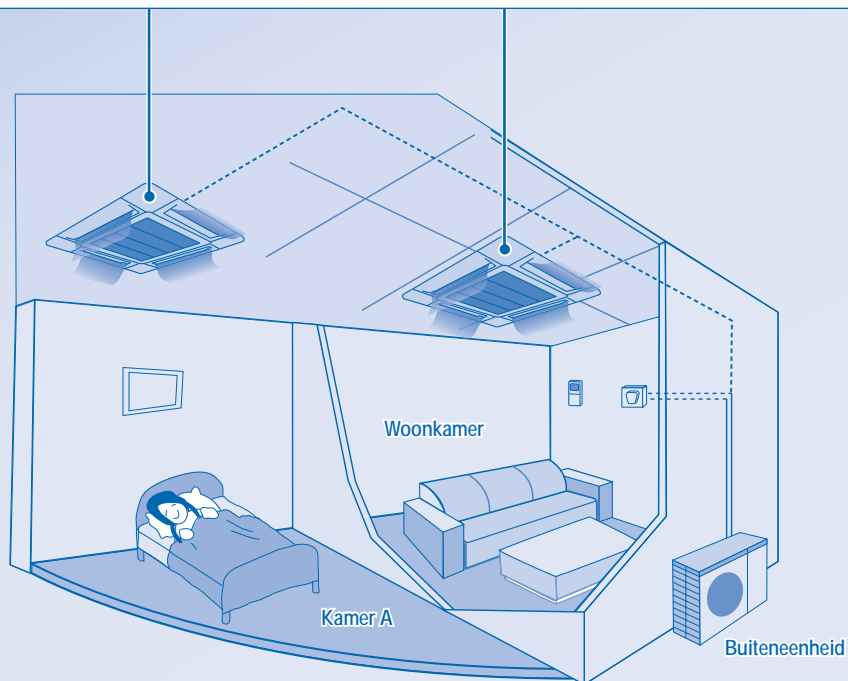
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINITIE

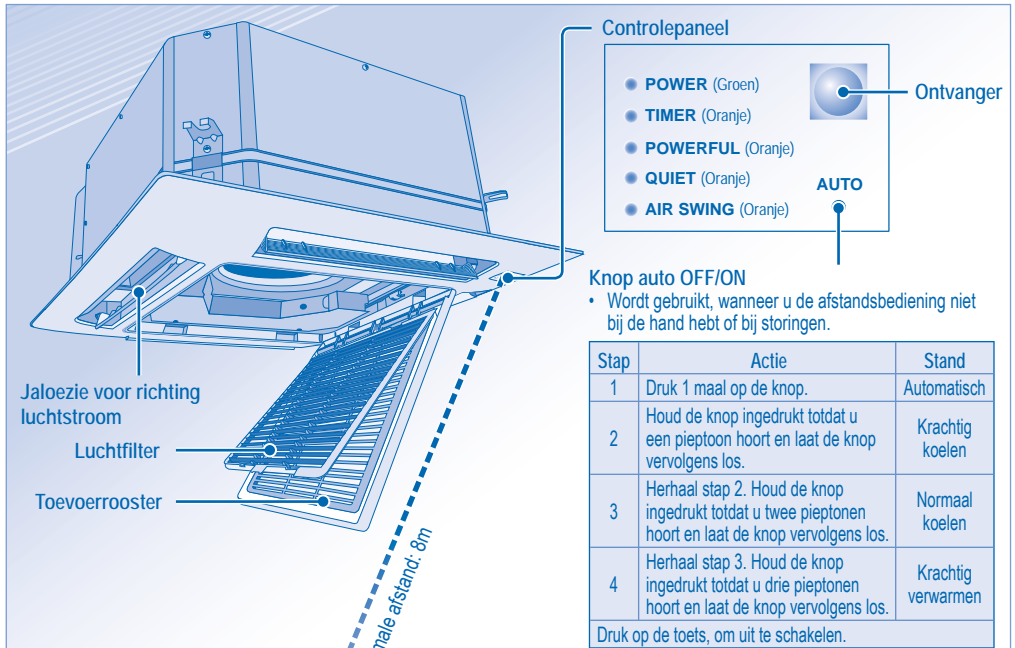
Het multi-airconditionersysteem heeft één buiteneenheid, die aangesloten is aan diverse binneneenheden.

BINNENEENHEID

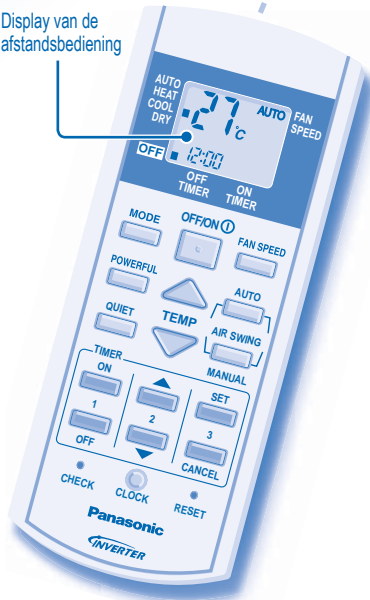
- Het is mogelijk de binneneenheden individueel of tegelijkertijd te laten functioneren.
- De prioriteit wordt gegeven aan de bedrijfsmodus van die eenheid, die het eerste ingeschakeld werd.
- Tijdens het bedrijf kunnen de verwarmings- en koelmodus niet tegelijkertijd voor de verschillende eenheden ingeschakeld worden.
- De stroomindicator knippert om te tonen, dat de binneneenheid gereed is voor de verschillende bedrijfsmodi.



PRODUCTOVERZICHT & BEDIENING



Display van de afstandsbediening



OFF/ON ①



HET TOESTEL AAN- OF UITSCHAKELEN

- Let s.v.p. goed op de OFF-indicatie op de afstandsbediening, om te vermijden, dat het apparaat ongewild start/stopt.



TEMP DE TEMPERAATUUR INSTELLEN

- Instellingsbereik: 16°C ~ 30°C.
- De unit laten werken binnen de aangeraden temperatuur kan leiden tot energiebesparing.
VERWARMINGSMODUS : 20°C ~ 24°C.
KOELINGSMODUS : 26°C ~ 28°C.
DROOGMODUS : 1°C ~ 2°C onder kamertemperatuur.



MODE DE BEDRIJFSMODUS KIEZEN

AUTO MODUS - Voor uw gemak

- Het apparaat kiest elke 30 minuten een bedrijfsmodus, in overeenstemming met de ingestelde temperatuur, de buiten- en de binnentemperatuur. Tijdens werkingsmodus flinkt het werkingssignaal.

VERWARMINGSMODUS - Genieten van warme lucht

- Het apparaat heeft enige tijd nodig om op te warmen. Tijdens dit proces knippert het stroomlampje.

KOELINGSMODUS - Genieten van koude lucht

DROOGMODUS - Drogen van de omgeving

- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

FAN SPEED



VENTILATIESNELHEID SELECTEREN
(5 OPTIES)



- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.



RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM
AANPASSEN



LUCHTSWING - AUTO

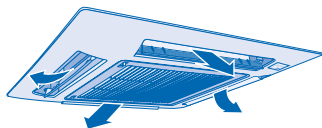
- Het rooster voor de verticale luchtstroom zwaait automatisch op en neer.
- In de verwarmingsmodus, blaast de lucht veen moment horizontaal en begint dan naar beneden te blazen.



LUCHTSWING - MANUAL

- De blaasrichting kan met behulp van de afstandsbediening worden ingesteld.
- Stel de verticale jaloezieën niet met de hand af.

AIR SWING



- De lucht wordt gelijkmatig afgevoerd doorheen 4 luchtuitlaten.

POWERFUL



TEMPERATUUR SNEL
BEREIKEN



QUIET



GENIETEN VAN EEN RUSTIGE
OMGEVING



- Deze bedrijfsfunctie reduceert het geruis van de luchtstroom.

POWERFUL QUIET



- en kunnen in alle bedrijfsfuncties geactiveerd worden en kunnen geannuleerd worden door opnieuw op de desbetreffende toets te drukken.

POWERFUL QUIET



- en kunnen niet tegelijkertijd geselecteerd worden.

DE TIMER INSTELLEN

- Om het apparaat op de geprogrammeerde tijd IN of UIT te schakelen.



Stel de timer in op ON of OFF.



Stel de tijd in.



Bevestig.

- Om de ON- of OFF-instelling van de timer te annuleren, drukt u op of en vervolgens op .

- Wanneer de ON-timer ingeschakeld is, start het apparaat eventueel (tot 35 minuten) vóór het eigenlijke geprogrammeerde tijdpunt, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, op de afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald. Voor het instellen van de uurtijd verwijzen wij naar Voorbereiding Afstandsbediening op de achterkant hiervan.
- Indien de timer handmatig geannuleerd wordt of na een stroomuitval, kunt u de vorige programmering herstellen (zodra weer stroom voorhanden is), door op te drukken.

OPTIONELE INSTELLINGEN



Houd deze toets ongeveer 10 seconden ingedrukt, om te tijdindicatie in 12-uur of in 24-uur te tonen.



Druk op deze toets, om de standaardinstelling van de afstandsbediening terug te zetten.

Zet de temperatuur, in de koelmodus, 1°C hoger of, in de verwarmingsmodus, 2°C lager dan de gewenste temperatuur, om 10% energie te sparen.

Gebruik gordijnen om zonlicht en warmte van buiten te weren, om, tijdens de koeling, het energieverbruik te reduceren.

ONDERHOUD & REINIGING



OPGEPAST

- Schakel de voeding uit voordat u het apparaat reinigt.
- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.

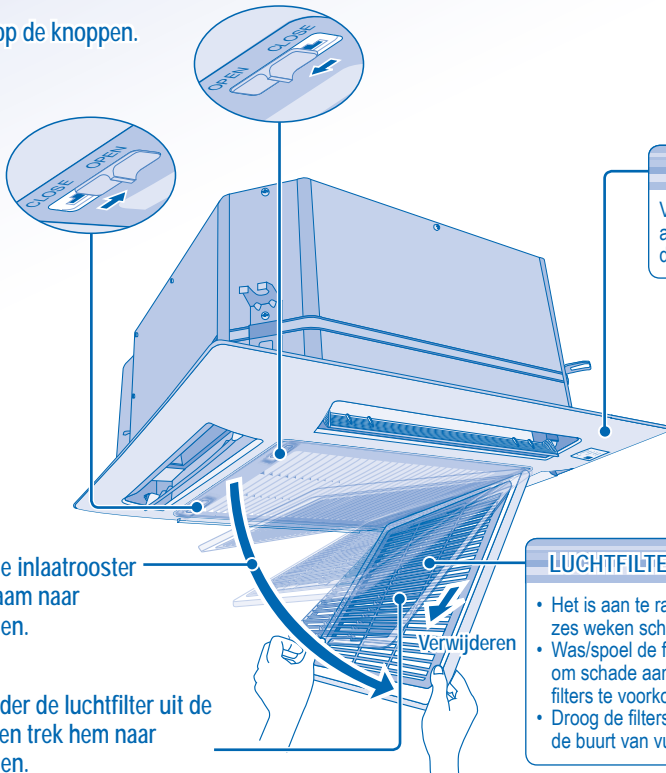
REINIGINGSINSTRUCTIES

- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (\approx pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

TIP

- Voor de beste prestaties en maximale energiebesparing reinigt u het filter regelmatig.
- Neem contact op met de dichtstbijzijnde dealer voor seizoeninspecties.

1 Druk op de knoppen.



BINNENDEEL

Veeg de installatie zachtjes af met een zachte, droge doek.

2 Trek de inlaatrooster langzaam naar beneden.

3 Verwijder de luchtfilter uit de lipjes en trek hem naar beneden.

LUCHTFILTER

- Het is aan te raden de luchtfilters om de zes weken schoon te maken.
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.

VOOR SEIZOENSINSPECTIE, NADAT HET APPARAAT LANG NIET IN GEBRUIK WAS

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op blokkades.
- Het is normaal dat na 15 minuten gebruikstijd het temperatuurverschil tussen de aanzuig- en uitblaasopeningen als volgt is:
Bij koelen: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Bij verwarmen: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

BIJ LANGDURIGE INACTIVITEIT

- Activeer de verwarmingsmodus gedurende 2~3 uur, om de vochtigheid, die achtergebleven is in de binnendelen, volkomen te verwijderen.
- Schakel de voeding uit.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT en RAADPLEEG een erkend dealer onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnendeel.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binnendeel.	<ul style="list-style-type: none"> • Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	<ul style="list-style-type: none"> • Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	<ul style="list-style-type: none"> • Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	<ul style="list-style-type: none"> • Zo verdrijft u de omgevingsgeuren.
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	<ul style="list-style-type: none"> • De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de installatie.
Er komt water/stoom uit de buitendeel.	<ul style="list-style-type: none"> • Verdamping of condensatie vindt plaats op de leidingen.
Timerindicator is altijd aan.	<ul style="list-style-type: none"> • Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
AAN/UIT-indicator knippert tijdens werking en de ventilator van de binnendeel is gestopt.	<ul style="list-style-type: none"> • De installatie staat in de ontdooiingstand en het gesmolten ijs wordt via de buitendeel afgevoerd.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	<ul style="list-style-type: none"> • Onbedoeld koelen voorkomen.
De AAN/UIT-indicator knippert voordat de installatie wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Tijdens de werking kan een kraakgeluid hoorbaar zijn.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.

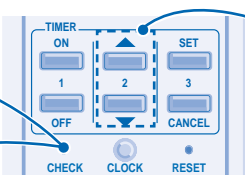
Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
Verwarmings-/Koelingswerking werkt niet efficiënt.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en openingen.
Luidruchtig tijdens werking.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Zorg, dat u met de afstandsbediening binnen het bereik van de signaaltransmissie blijft. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Vraag uw dichtstbijzijnde handelaar om raad.

De unit stopt en de timer indicator flinkt.

1 Houd de knop 5 seconden ingedrukt.

3 Druk op de knop om de controle te stoppen.



2 Houd de knop ingedrukt totdat u een piepton hoort en noteer de foutcode.

OPMERKING :

- Het apparaat kan mogelijk beperkt worden gebruikt (bij 4 pieptonen), afhankelijk van de fout.

- Schakel het apparaat uit en geef de foutcode door aan de dichtstbijzijnde dealer.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

DEFINIÇÃO

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:



Este símbolo indica uma acção PROIBIDA.



Estes símbolos indicam acções OBRIGATORIAS.

Para evitar ferimentos pessoais, ferimentos noutros utilizadores ou não danificar outros bens, cumpra as instruções indicadas abaixo.

A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:



Aviso

Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.



Cuidado

Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.

Controlo Remoto



- Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
- Não deixe as crianças brincar com o controlo remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.



- Remova as pilhas da unidade se não a pretender utilizar durante um período de tempo prolongado.
- Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas para evitar a avaria do controlo remoto.

Unidade Interior



- Não instale, remova nem reinstale a unidade. Uma instalação incorrecta pode causar fugas, choque eléctrico ou incêndio. Consulte um revendedor autorizado ou um técnico especializado para efectuar a instalação.
- Não introduza os seus dedos ou quaisquer outros objectos dentro da unidade.
- Não tente reparar a unidade.

Unidade Interior



- Não instale a unidade num ambiente com risco elevado de explosão.
- Não lave a unidade com água, benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Não utilize a unidade para outros fins, como, por exemplo, a conservação de alimentos.
- Não coloque qualquer equipamento de combustão em frente da saída de ar.
- Não se exponha directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.
- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.
- Areje regularmente a sala.



Fonte de alimentação



- Não partilhe a tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não modifique os cabos de alimentação.
- Não utilize extensões eléctricas.
- Não utilize com mãos molhadas.



- Utilize o cabo de alimentação especificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.



- Este equipamento deve ter ligação terra e é recomendado que seja instalado com Disjuntor de Fuga à Terra (ELCB) ou Dispositivo de Corrente Residual (RCD). De outra forma, pode provocar choque eléctrico ou incêndio em caso de avaria.



- Em caso de emergência ou condições anormais (cheiro a queimado, etc.), retire a ficha da tomada eléctrica e consulte o seu fornecedor mais próximo.

Fonte de alimentação



- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza ou a reparação.
- Desligue a unidade se não pretender utilizá-la durante um período de tempo prolongado.
- Este ar condicionado está equipado com um dispositivo protector de sobretensão integrado. No entanto, de maneira a proteger o ar condicionado de trovoadas anormalmente fortes, deverá desligá-lo da alimentação. Não toque no ar condicionado durante as trovoadas, pois pode originar um choque eléctrico.

Unidade Exterior



- Não colocar os dedos ou outros objectos na unidade, as partes afiadas podem provocar ferimentos.

Unidade Exterior



- Não sentar ou andar por cima da unidade, você pode cair acidentalmente.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.



- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.
- Após períodos de utilização prolongados, certifique-se de que o suporte de instalação não está danificado.

Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	50
INFORMAÇÕES REGULAMENTARES	51
CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO	52
APARELHO DE AR CONDICIONADO COM FUNÇÃO MULTI	53
VISTA GERAL DO PRODUTO E OPERAÇÕES	54-55
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	56
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	57
GUIA RÁPIDO TAMPA TRASEIRA	

NOTA :

As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC. A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.



Pb

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

- Não LIGUE a unidade quando encerrar o pavimento. Depois de encerrar o pavimento, deve deixar a sala arejar devidamente antes de ligar a unidade.
- Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos.

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura (CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ARREFECIMENTO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	-10	-
AQUECIMENTO	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-10	-

- AVISO:**
- Esta unidade funciona também como refrigerador com uma temperatura exterior de -10°C numa sala especial, como um polo informático, que apresente uma temperatura ambiente de 16°C ou superior e uma humidade ambiente máxima de 80%. Quando a temperatura exterior chegar aos -10°C, o compressor é desligado. Este volta a funcionar quando a temperatura subir para além dos -10°C.
 - Quando a temperatura exterior estiver fora da média de temperatura acima referida, a capacidade de aquecimento irá descer significativamente e a unidade exterior poderá parar para controlo de protecção.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ARREFECIMENTO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-10	-11

* *DBT*: Temperatura de bolbo Seco

* *WBT*: Temperatura de bolbo Húmido

APARELHO DE AR CONDICIONADO COM FUNÇÃO MULTI

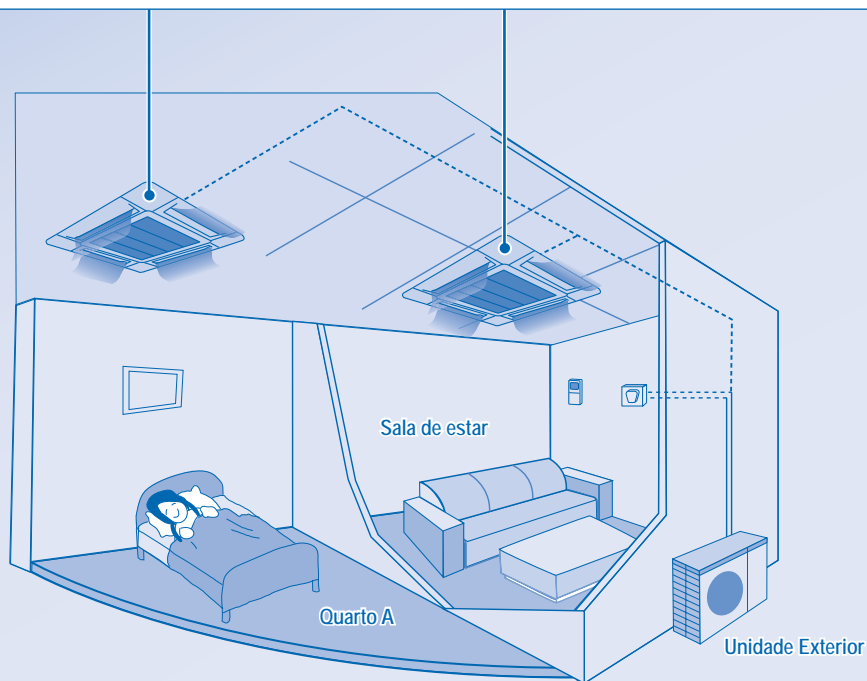
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINIÇÃO

O sistema multi de ar condicionado possui uma unidade exterior conectada a múltiplas unidades interiores.

UNIDADE INTERIOR

- É possível as unidades interiores funcionarem individualmente ou em simultâneo.
- O modo de funcionamento prioritário é dado à primeira unidade que é ligada.
- Durante o funcionamento, o modo aquecimento e arrefecimento não podem ser activados ao mesmo tempo para diferentes unidades interiores.
- O indicador de alimentação fica intermitente para indicar que a unidade interior está em espera para um modo de funcionamento diferente.



VISTA GERAL DO PRODUTO E OPERAÇÕES

Placa de direcção do fluxo de ar

Filtro do ar

Grelha De Entrada

Distância máxima: 8m

Visor do Controlo Remoto

Panel de controlo

- **POWER** (Verde)
- **TIMER** (Laranja)
- **POWERFUL** (Laranja)
- **QUIET** (Laranja)
- **AIR SWING** (Laranja)

Receptor

AUTO

Botão auto OFF/ON

- Utilizado quando o controlo remoto está mal colocado ou avariado.

Passo	Ação	Modo
1	Prima uma vez.	Automático
2	Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Arrefecimento forçado
3	Repita o passo 2. Prima sem soltar até ouvir dois sinais sonoros e, em seguida, liberte.	Arrefecimento normal
4	Repita o passo 3. Prima sem soltar até ouvir três sinais sonoros e, em seguida, liberte.	Aquecimento forçado

Prima o botão para desligar.

OFF/ON

PARA LIGAR OU DESLIGAR (ON/OFF) A UNIDADE

- Por favor tenha atenção à indicação de desligado (OFF) no visor do controlo remoto, para evitar que a unidade inicie/pare inapropriadamente.

TEMP PARA CONFIGURAR A TEMPERATURA

- Alcance de selecção: 16°C ~ 30°C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperatura recomendada poderá poupar energia.

MODO DE AQUECIMENTO : 20°C ~ 24°C.
MODO DE ARREFECIMENTO : 26°C ~ 28°C.
MODO SECO : 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente.

MODE

PARA SELECIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

MODO AUTOMÁTICO - Para sua conveniência

- A unidade selecciona o modo de operação a cada 30 minutos de acordo com a temperatura configurada, exterior e temperatura ambiente. Durante a selecção do modo de funcionamento o indicador de potência pisca.

MODO DE AQUECIMENTO - Para desfrutar de ar quente

- A unidade demora um pouco a aquecer. O indicador de energia pisca durante esta operação.

MODO DE ARREFECIMENTO - Para desfrutar de ar fresco

MODO SECO - Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

FAN SPEED**PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (5 OPÇÕES)**

- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

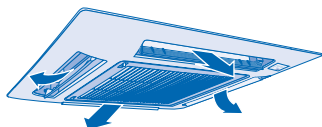
**PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR****FLUXO DE AR - AUTOMÁTICO**

- As placas verticais do fluxo de ar oscilam automaticamente para cima e para baixo.
- No modo de aquecimento, o ar sair em sentido horizontal durante algum tempo, começando depois a sair para baixo.

**FLUXO DE AR - MANUAL**

- O direccionamento do ar pode ser regulado como desejado através do controlo remoto.
- Não ajuste manualmente as placas verticais da direcção do fluxo de ar.

AIR SWING



- O ar é descarregado uniformemente através dos 4 orifícios de saída.

POWERFUL**PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE****QUIET****PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO**

- Esta operação reduz o ruído do fluxo de ar.

POWERFUL**QUIET**

- e podem ser activados em todos os modos e podem ser cancelados premindo o respectivo botão novamente.

POWERFUL**QUIET**

- Não pode seleccionar e simultaneamente.

COMO CONFIGURAR O TEMPORIZADOR

- Para LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) a unidade num tempo predefinido.



Selecione a função ON ou OFF do temporizador.



Configure a hora.



Confirme.

- Para cancelar a função ON ou OFF do temporizador, prima ou e, em seguida, prima .

- Quando configurar o Temporizador LIGADO (ON), a unidade pode começar mais cedo (até 35 minutos) antes da hora configurada de maneira a alcançar a temperatura desejada a tempo.
- A operação do temporizador é baseada na configuração do relógio no controlo remoto e repete diariamente uma vez configurada. Para configurar o relógio, por favor consulte Preparação do Controlo Remoto na contracapa.
- Se o temporizador for cancelado manualmente ou devido a uma falha de corrente, pode restabelecer a configuração anterior (após restabelecer a energia) premindo .

CONFIGURAÇÕES OPCIONAIS

Prima e segure durante aproximadamente 10 segundos para mostrar a indicação da hora em 12 horas (am/pm) ou 24 horas.



Prima para restabelecer as configurações padrão do controlo remoto.

Defina a temperatura para 1°C acima no modo frio ou 2°C abaixo no modo calor da temperatura desejada para conseguir 10% de poupança de energia.

Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo frio.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA



CUIDADO

- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.

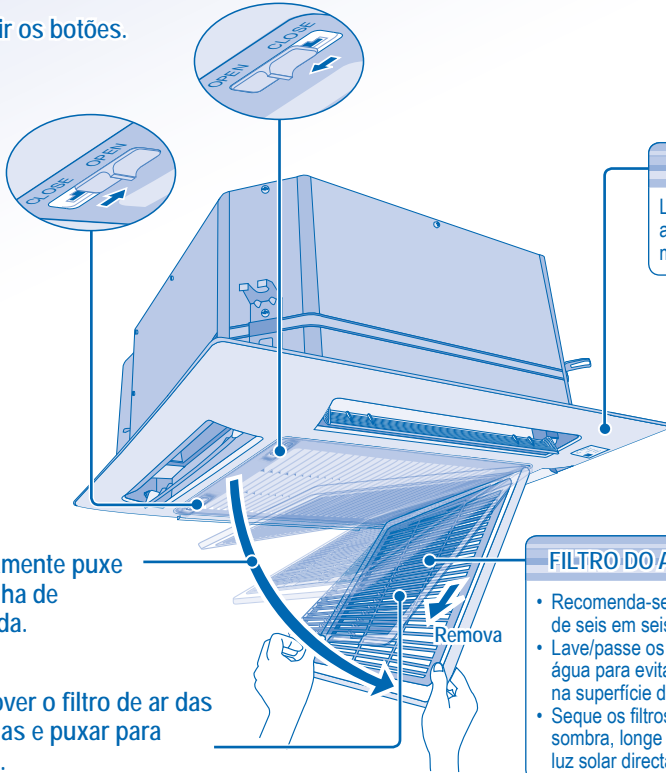
INSTRUÇÕES DE LIMPEZ

- Não utilize benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (\approx pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

SUGESTÃO

- Limpe regularmente o filtro para obter o melhor desempenho possível e reduzir o consumo de energia.
- Contacte o revendedor local para efectuar a inspecção sazonal.

1 Premir os botões.



UNIDADE INTERIOR

Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

2 Lentamente puxe a grelha de entrada.

3 Remover o filtro de ar das patilhas e puxar para baixo.

FILTRO DO AR

- Recomenda-se a limpeza dos filtros do ar de seis em seis semanas.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.

PARA UMA INSPECÇÃO SAZONAL APÓS NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
Arrefecimento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Aquecimento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo de Aquecimento durante 2-3 horas para remover cuidadosamente qualquer humidade que tenha ficado nas peças internas.
- Desligue a unidade.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE O SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO e CONTACTE o Distribuidor Autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	• Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	• Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	• Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	• Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	• O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	• Existe condensação ou evaporação nos tubos.
O indicador do temporizador permanece ligado.	• A programação do temporizador é activada diariamente depois de programada.
O indicador de alimentação fica intermitente durante o funcionamento e o ventilador interior pára.	• A unidade está no modo de descongelação e o gelo derretido é drenado da unidade exterior.
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	• Para evitar o efeito de arrefecimento acidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	• Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Pode ser ouvido um ruído tipo estalido durante o funcionamento.	• Mudanças de temperatura causam a expansão/contractão da unidade.

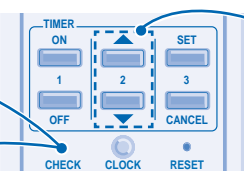
Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

Sintoma	Verificar
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	• Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação.
O controlo remoto não funciona. (O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.)	<ul style="list-style-type: none"> • Introduza as pilhas devidamente. • Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se que o receptor não está obstruído. • Certifique-se que o sinal de transmissão do controlo remoto está no alcance. • Algumas luzes fluorescentes podem interferir com o transmissor de sinal. Por favor consulte o seu representante mais próximo.

A unidade desliga-se e o indicador do temporizador começa a piscar.

1 Prima durante 5 segundos.

3 Prima para sair da verificação.



2 Prima até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, anote o código de erro.

NOTA :

- A unidade pode funcionar (com 4 sinais sonoros) de forma limitada, dependendo do erro.

- Desligue a unidade e comunique o código de erro ao revendedor local.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.



Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ.

Για την αποτροπή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού σε άλλους, ή την καταστροφή της περιουσίας παρακαλούμε τηρήστε τα παρακάτω. Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



Προειδοποίηση

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προσοχή

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.

Τηλεχειριστήριο



- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες (Ni-Cd) μπαταρίες.
- Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.



- Να αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Θα πρέπει να εισαχθούν καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου σύμφωνα με την πολικότητα που αναφέρεται για να αποτραπεί η δυσλειτουργία του τηλεχειριστηρίου.

Εσωτερική Μονάδα



- Μην εγκαθιστάτε αφαιρείτε και επαναγκαθιστάτε τη μονάδα οι ίδιοι. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή έναν ειδικό για τις εργασίες εγκατάστασης.
- Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα ή έναν ειδικό για τις εργασίες εγκατάστασης.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.

Εσωτερική Μονάδα



- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε ατμόσφαιρα με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή με σκόνης καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό όπως είναι η συντήρηση προφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο εξοπλισμό μπροστά από την εξαγωγή αέρα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή άμεσα σε κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.
- Αερίστε τακτικά το δωμάτιο.

Τροφοδοσία



- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μην τροποποιείτε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων.
- Μην χειρίζεστε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.



- Χρησιμοποιείτε το καθαρισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.



- Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη και συνιτάται θερμιά να εγκατασταθεί με αυτόματο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος για τη περίπτωση διαρροής της γείωσης (ELCB: Earth Leakage Circuit Breaker) ή με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD: Residual Current Device). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά σε περίπτωση δυσλειτουργίας.



- Σε περίπτωση ανάγκης ή μη φυσιολογικών καταστάσεων (οσμή καμένου, κτλ), σβήστε το τροφοδοτικό και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο που βρίσκεται πιο κοντά σε σας.

Εξωτερική Μονάδα



- Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στη μονάδα, καθώς τα αιχμηρά τμήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

Τροφοδοσία



- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Κλείστε την παροχή τροφοδοσίας αν η μονάδα δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη συσκευή προστασίας από τις διακυμάνσεις της τάσης. Όμως, για να μπορέσετε να προστατέψετε καλύτερα το κλιματιστικό σας από το να υποστεί ζημιά από αφύσικα ισχυρούς κεραυνούς, μπορεί να θέλετε να το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Μην ακουμπήσετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια κεραυνών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Εξωτερική Μονάδα



- Μην καθίσετε ή πατήσετε τη μονάδα, μπορεί να πέσετε κάτω κατά λάθος.



- Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.



- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.
- Μετά από παρατεταμένους περιόδους χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει καταστραφεί η σχάρα εγκατάστασης.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός Κλιματιστικού **Panasonic**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	58
ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	59
ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	60
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΛΥΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ	61
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	62~63
ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	64
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	65
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκειται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη. Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.



Σημείωση για την σήμανση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

Pb

- Μην ανάβετε τη μονάδα όταν αλείφετε με κεριό το πάτωμα. Μετά την ετάλειψη με κεριό αερίστε όπως πρέπει το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με λάδια και καπνούς.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών (CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	-10	-
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-10	-

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**
- Αυτή η μονάδα μπορεί να λειτουργεί ως ψυκτικό ακόμα και με εξωτερική θερμοκρασία έως και -10°C σε δωμάτιο που δεν ζουν άνθρωποι, όπως είναι ένα δωμάτιο υπολογιστών, με θερμοκρασία 16°C ή παραπάνω, και υγρασία δωματίου έως 80%. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία φτάσει τους -10°C, θα διακοπεί η λειτουργία του συμπιεστή και θα επανέλθει όταν η θερμοκρασία ανέβει πάνω από τους -10°C.
 - Όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται έξω από το ανωτέρω εύρος της θερμοκρασίας, η θερμική απόδοση θα πέσει σημαντικά και η εξωτερική μονάδα μπορεί να σταματήσει για έλεγχο της προστασίας.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-10	-11

* DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

* WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΛΥΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

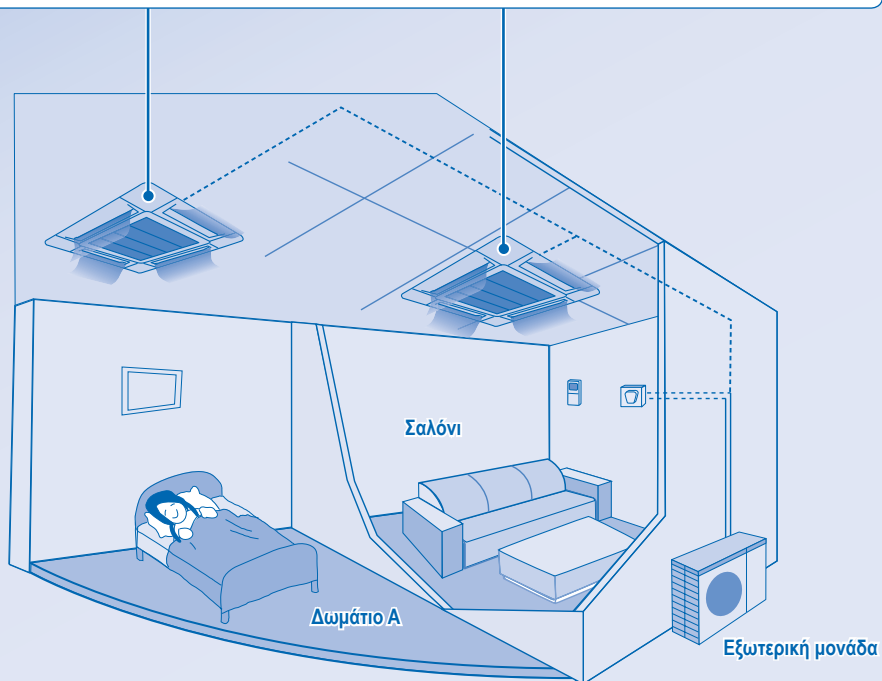
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

ΟΡΙΣΜΟΣ

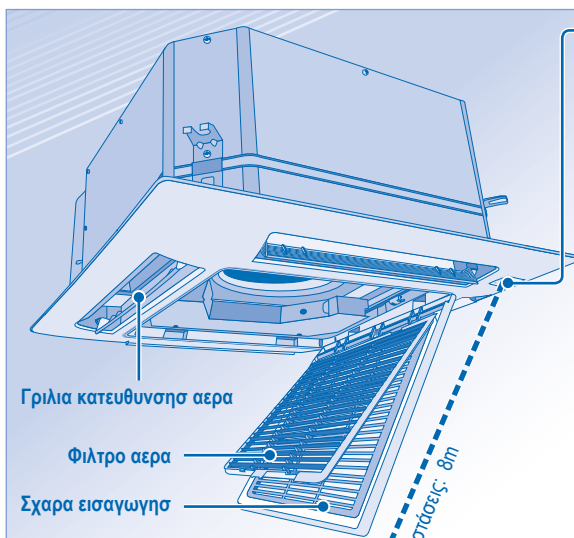
Το πολυκλιματιστικό σύστημα έχει μια εξωτερική μονάδα συνδεδεμένη σε πολλαπλές εσωτερικές μονάδες.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Είναι δυνατή η λειτουργία των εσωτερικών μονάδων χωριστά ή ταυτόχρονα.
- Η προτεραιότητα του τρόπου λειτουργίας δίνεται στην πρώτη μονάδα που έχει ενεργοποιηθεί.
- Κατά τη λειτουργία, ο τρόπος λειτουργίας θέρμανσης και ψύξης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ταυτόχρονα για διαφορετικές εσωτερικές μονάδες.
- Ο δείκτης λειτουργίας αναβοσβήνει ώστε να υποδείξει ότι η εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (stand by) για διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.



ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



Γρίλια κατευθυνση αερα

Φίλτρο αερα

Σχαρα εισαγωγης

Μέγιστες αποστάσεις: 8m

Πίνακας ελέγχου

- **POWER** (Πράσινο)
- **TIMER** (Πορτοκαλόχρους)
- **POWERFUL** (Πορτοκαλόχρους)
- **QUIET** (Πορτοκαλόχρους)
- **AIR SWING** (Πορτοκαλόχρους)



Δεκتهσ

AUTO

Κουμπί auto OFF/ON

- Χρησιμοποιείται, όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε λάθος θέση ή δεν λειτουργεί κανονικά.

Βήμα	Ενέργεια	Λειτουργία
1	Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
2	Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα αφήστε το.	Αναγκαστική Ψύξη
3	Επιαναλάβετε το βήμα 2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε δύο ήχους, έπειτα αφήστε το.	Κανονική Ψύξη
4	Επιαναλάβετε το βήμα 3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε τρεις ήχους, έπειτα αφήστε το.	Αναγκαστική θέρμανση

Πατήστε το κουμπί για να σβήσετε τη συσκευή πέντε δευτερόλεπτα.

Οθόνη Τηλεχειριστηρίου



OFF/ON ①



ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (ON) Ή ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (OFF) ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για να παρεμποδίσετε τυχόν ακατάλληλη έναρξη/λήξη λειτουργίας της μονάδας.



TEMP ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



- Εύρος επιλογής: 16°C ~ 30°C.
- Η λειτουργία της μονάδας εντός των προτεινόμενων θερμοκρασιών μπορεί να επιφέρει μείωση στην κατανάλωση ρεύματος.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ : 20°C ~ 24°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ : 26°C ~ 28°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ : 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

MODE



ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - Για μεγαλύτερη ευκολία

- Η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας κάθε λεπτό σύμφωνα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, την εξωτερική θερμοκρασία καθώς και τη θερμοκρασία δωματίου. Κατά τη διάρκεια επιλογής κατάστασης λειτουργίας, αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ - Για να απολαμβάνετε ζεστο αερα

- Η μονάδα χρειάζεται λίγο χρόνο για να ζεσταθεί. Ο δείκτης ισχύος αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ - Για να απολαμβάνετε κρυο αερα

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ - Για την αφυγρανση του περιβαλλοντου χωρου

- Η μονάδα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα ώστε να δώσει μια απαλή λειτουργία ψύξης.

FAN SPEED



ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)



- Για τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.



ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ



ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ ΑΕΡΑ - ΑΥΤΟΜΑΤΗ

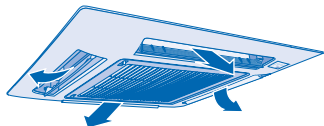
- Η γρίλια κατακόρυφης κατεύθυνσης ροής αέρα μετακινείται αυτόματα επάνω και κάτω.
- Στην κατάσταση θέρμανσης, ο αέρας φυσάει για λίγο οριζόντια και έπειτα αρχίζει να φυσάει κάθετα.



ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ ΑΕΡΑ - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ

- Η κατεύθυνση της ροής αέρα μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις επιθυμίες σας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.
- Μην ρυθμίζετε τις κάθετες γρίλιες με το χέρι.

AIR SWING



- Ο αέρας εξέρχεται ομοιόμορφα από 4 ανοίγματα εξόδου.

POWERFUL



ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



QUIET



ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



- Η λειτουργία αυτή μειώνει τον θόρυβο της ροής του αέρα.

POWERFUL

QUIET

- Τα και μπορούν να ενεργοποιηθούν σε όλες τις καταστάσεις λειτουργίας και να ακυρωθούν πατώντας πάλι το αντίστοιχο κουμπί.

POWERFUL

QUIET

- Τα και δεν μπορούν να επιλεγούν ταυτόχρονα.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OFF) τη συσκευή σε ένα προρρυθμισμένο χρόνο.



Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF.



Ρυθμίστε τον χρόνο.



Επιβεβαιώστε.

- Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF, πατήστε το ή το και έπειτα πατήστε το .

- Όταν ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης, η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει νωρίτερα (έως και 35 λεπτά) πριν από τον τρέχοντα χρόνο ρύθμισης έτσι ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη βασίζεται στη ρύθμιση του ρολογιού του τηλεχειριστηρίου και επαναλαμβάνεται καθημερινά εφόσον ρυθμίστηκε μια φορά. Για τη ρύθμιση του ρολογιού, παρακαλείστε να ανατρέξετε στην Ετοιμασία Τηλεχειριστηρίου στο οπισθόφυλλο.
- Αν ο χρονοδιακόπτης ακυρωθεί με το χέρι ή λόγω διακοπής ρεύματος, μπορείτε να ανακτήσετε την προηγούμενη ρύθμιση (μόλις επανέλθει το ρεύμα) πατώντας .

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΤ'ΕΠΙΛΟΓΗ



Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 10 δευτερόλεπτα για να δείξετε 12-ωρη (π.μ./μ.μ.) ή 24-ωρη ένδειξη της ώρας.



Πατήστε για να ανακτήσετε τη προρρυθμισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία 1°C υψηλότερα σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή 2°C χαμηλότερα από την επιθυμητή θερμοκρασία για να επιτύχετε εξοικονόμηση ενέργειας κατά 10%.

Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να παρεμποδίσετε το ηλιακό φως και την εξωτερική θερμότητα να μειώσουν τη κατανάλωση ισχύος κατά τον τρόπο λειτουργίας ψύξης.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

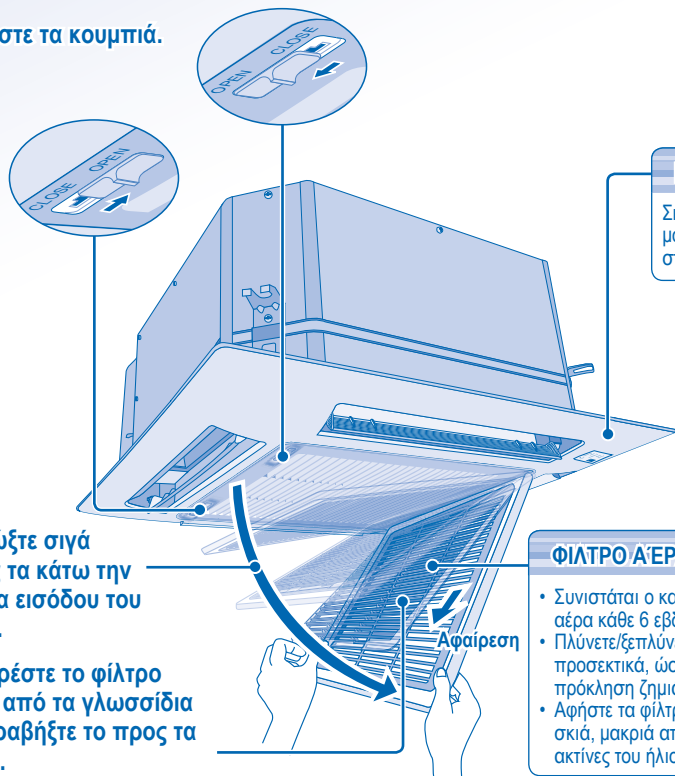
ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι (\approx pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο για καλύτερη απόδοση και για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.
- Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης για εποχιακή επιθεώρηση.

1 Πατήστε τα κουμπιά.



ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Σκουπίστε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

2 Σπρώξτε σιγά προς τα κάτω την γρίλια εισόδου του αέρα.

3 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από τα γλωσσίδια και τραβήξτε το προς τα κάτω.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΪΕΡΑ

- Συνιστάται ο καθαρισμός των φίλτρων αέρα κάθε 6 εβδομάδες.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.

ΓΙΑ ΕΠΟΧΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΜΗ-ΧΡΗΣΗ

- Έλεγχος των μπαταριών του τηλεχειριστήριου.
- Δεν υπάρχουν εμποδία στα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να έχετε την παρακάτω διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των στομιών εισόδου και εξόδου του αέρα:
Ψύξη: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Θέρμανση: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για 2-3 ώρες ώστε να αφαιρέσετε εντελώς την υγρασία που έχει παραμείνει στα εσωτερικά μέρη.
- Σβήστε την τροφοδοσία.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ και ΚΑΛΕΣΤΕ κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	• Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης.
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περιεργή οσμή.	• Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	• Αυτό βοηθάει να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μυρωδιές.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Η συμπύκνωση ή η εξάτμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Ένδειξη χρονοδιακόπτη μόνιμα αναμμένη.	• Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη επαναλαμβάνεται ημερησίως αφότου ρυθμιστεί.
Η ένδειξη τροφοδοσίας αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας έχει σταματήσει.	• Η μονάδα βρίσκεται στην κατάσταση λειτουργίας απόψυξης, και ο λιωμένος πάγος αποχρεμάται από την εξωτερική μονάδα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει πριν να ανάψει η μονάδα.	• Αυτό αποτελεί ένα προκαταρκτικό βήμα στην προετοιμασία για τη λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ακούγονται τριγμοί.	• Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/συστολή της μονάδας.

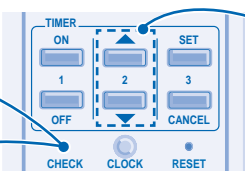
Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία θέρμανσης/ψύξης δεν είναι ικανοποιητική.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	• Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση.
Δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. (Η οθόνη είναι θολή ή το σήμα μετάδοσης αδύνατο.) Δε λειτουργεί η μονάδα.	• Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. • Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν έχουν αδειάσει. • Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. • Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	• Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν παρεμποδίζεται. • Βεβαιωθείτε ότι η μετάδοση του σήματος του τηλεχειριστηρίου βρίσκεται μέσα στο εύρος. • Ορισμένα φθορίζοντα φώτα μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στον μεταδότη σήματος. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον πιο κοντινό σε σας αντιπρόσωπο.

Η μονάδα σταματά και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει.

1 Πατήστε το για 5 δευτερόλεπτα.

3 Πατήστε το για να σταματήσετε το έλεγχο.



2 Πατήστε το μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα καταγράψτε τον κωδικό σφάλματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

- Η μονάδα μπορεί να είναι δυνατό να λειτουργήσει (με 4 ήχους) με περιορισμένες λειτουργίες, ανάλογα με το σφάλμα.

- Σβήστε τη μονάδα και ενημερώστε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης για τον κωδικό σφάλματος.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:



Този символ обозначава съответното действие като **ЗАБРАНЕНО**.



Тези символи обозначават действия, които са **ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ**.

За да предотвратите телесни повреди, нараняване на околните или имуществени щети, моля спазвайте указанията по-долу. Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:



Предупреждение

Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.



Внимание

Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

Дистанционно управление



- Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии.
- Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.



- Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Трябва да бъдат поставени нови батерии от същия вид съобразно посочената полярност, за да се предотврати неизправност на дистанционното управление.

Вътрешна Част



- Недейте да инсталирате, отстранявате или реинсталирате уреда сами, тъй като неправилната инсталация може да доведе до изтичане на течност, токов удар или пожар. Моля консултирайте се с оторизиран дилър или специалист за работите по инсталацията.
- Не пъхайте Вашите пръсти или други предмети в уреда.
- Не се опитвайте да поправяте уреда сами.

Вътрешна Част



- Не инсталирайте уреда във взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензин, разределител или абразивни прахове.
- Не използвайте за други цели, като запазване на храна.
- Не използвайте никаква запалено оборудване пред изхода на въздушния поток.
- Не излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- Проветрявайте стаята редовно.



Електрозахранване



- Не използвайте същия контакт за други уреди.
- Не модифицирайте захранващите кабели.
- Не използвайте удължители.
- Не работете с влажни ръце.



- Използвайте посочения захранващ кабел. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.



- Това устройство трябва да бъде заземено. Силно препоръчително е да бъде инсталирано с автоматичен прекъсвач за защита при късо съединение (ELCB) или автоматичен изключвател (RCD). В противен случай може да предизвика електрически удар или пожар в случай на повреда.



- При спешни случаи или нестандартни условия (миризма на изгоряло и др.), изключете захранването и се свържете с най-близкия представител.

Външна Част



- Не пъхайте пръстите си или други предмети в уреда, острият части могат да Ви наранят.

Електрозахранване



- Изключете захранването преди почистване или ремонтване.
- Изключете захранването, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Този климатик е оборудван с вградено устройство за защита от пренапрежение. Обаче, с цел допълнителна защита на вашия климатик от повреждане от извънредно силни гръмотевички, можете да го изключите от захранването. Не докосвайте климатика по време на гръмотевички бури, тъй като това може да доведе до токов удар.

Външна Част



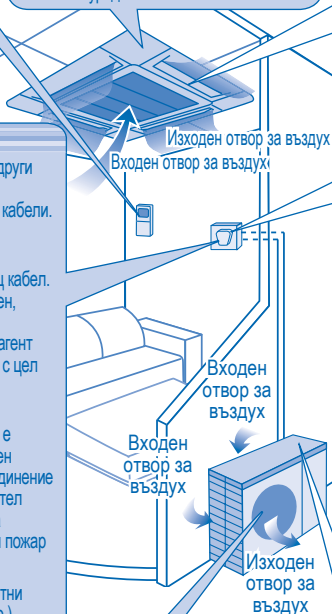
- Не сядайте и не стъпвайте върху уреда, можете случайно да паднете.



- Не докосвайте алуминиевото ребро, острият част може да причини нараняване.



- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- След продължителни периоди на употреба се уверете, че инсталационният шкаф не е повреден.



РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Благодарим Ви, че закупихте климатик **Panasonic**

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	66
РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ	67
РАБОТНА СРЕДА	68
ФУНКЦИЯ ЗА МУЛТИ КЛИМАТИК	69
ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА	70~71
ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ	72
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	73
БЪРЗ СПРАВОЧНИК	
ПОСЛЕДНА СТРАНИЦА	

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначения за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС. Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии. При неправилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво)

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



Pb

- Не ВКЛЮЧАВАЙТЕ уреда когато лакирате паркета. След приключване на лакирането, проветрете добре стаята, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда върху мазни и опушени повърхности.

РАБОТНА СРЕДА

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници
(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Температура (°C)		В помещението		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	-10	-
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-10	-

- ЗАБЕЛЕЖКА:**
- Този уред е в състояние да работи като охладител при външна температура не по-ниска от -10°C в необитавана стая, като компютърно помещение, със стайна температура 16°C или повече и влажност до 80%. Когато температурата на околната среда достигне до -10°C, компресорът ще бъде изключен и ще възстанови работата си, когато температурата се вдигне над -10°C.
 - Ако температурата на външния въздух е извън горепосочения температурен диапазон, топлинната мощност значително ще спадне и външното тяло може да спре за регулиране на защитната система.

(CU-2E15GVE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Температура (°C)		В помещението		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-10	-11

* DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

* WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

ФУНКЦИЯ ЗА МУЛТИ КЛИМАТИК

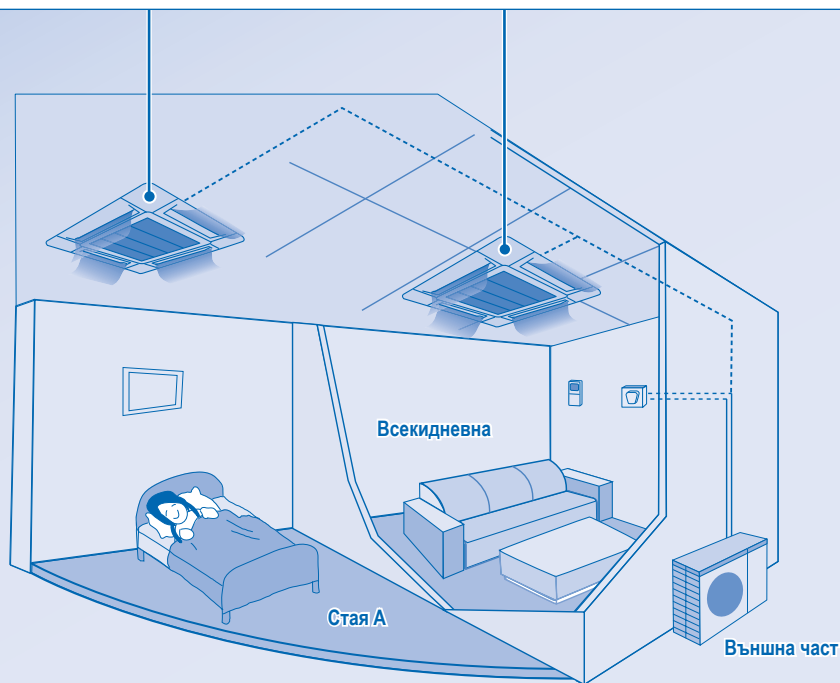
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

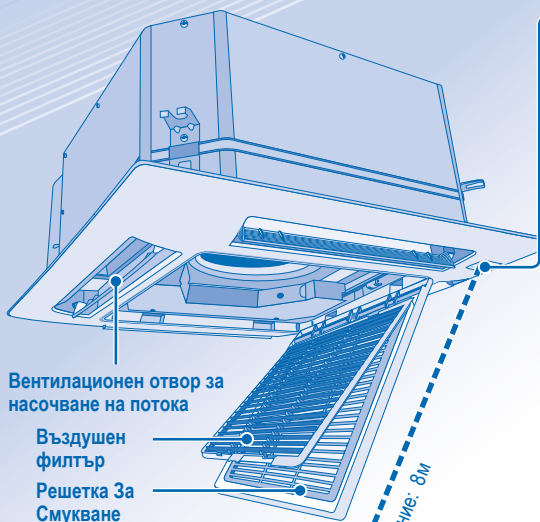
При мулти климатичните системи един външен агрегат е свързан към няколко вътрешни агрегати.

ВЪТРЕШНА ЧАСТ

- Можете да управлявате вътрешните агрегати по отделно или едновременно.
- Приоритет се дава на режима на работа на първия агрегат, който бъде включен.
- По време на работа, режимите на отопление и охлаждане не могат да се включват едновременно за различни вътрешни агрегати.
- Индикаторът за мощност свети, показвайки, че вътрешният агрегат е в готовност за различен режим на работа.



ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА



Вентилационен отвор за насочване на потока

Въздушен филтър
Решетка За Смуване На Въз Дух

Максимално разстояние: 8м

Управляващ панел

- POWER (Зелено)
- TIMER (Оранжев)
- POWERFUL (Оранжев)
- QUIET (Оранжев)
- AIR SWING (Оранжев)



Приемник

AUTO

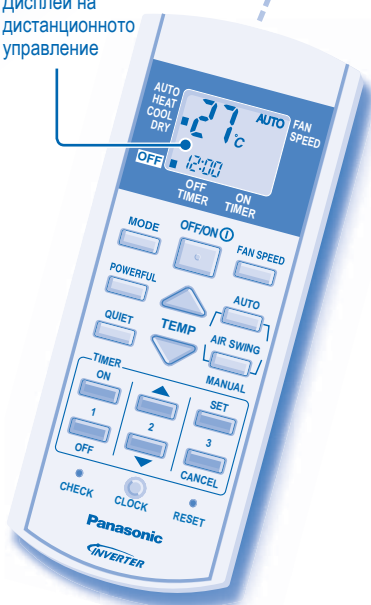
Бутон auto OFF/ON

- Използвайте, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Стъпка	Действие	Режим
1	Натиснете веднъж.	Автоматичен
2	Натиснете и задръжте, докато чуете едно пиукане, след това отпуснете.	Силно охлаждане
3	Повторете стъпка 2. Натиснете и задръжте, докато чуете две пиукания, след това отпуснете.	Нормално охлаждане
4	Повторете стъпка 3. Натиснете и задръжте, докато чуете три пиукания, след това отпуснете.	Силно отопляване

Натиснете бутона, за да изключите уреда.

Дисплей на дистанционното управление



OFF/ON



ЗА ДА ВКЛУЧИТЕ ИЛИ ИЗКЛУЧИТЕ УРЕДЪТ

- Моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване/изключване на уреда.



TEMP ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

- Температурни диапазони: 16°C ~ 30°C.
- Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.
- РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
- РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
- РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниска от стайната температура.

MODE



ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА РАБОТА

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА - За ваше удобство

- Уредът избира режим на работа на всеки 30 минути в зависимост от настройката на температурата, външната и стайната температура. По време на избиране на режима на работа индикаторът мига.

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ - За да се наслаждавате на топъл въздух

- Нужно е време за загряване на уреда. Индикаторът за захранване мига по време на този процес.

РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух

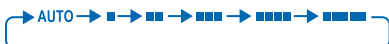
РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

FAN SPEED



ЗА НАСТРОЙВАНЕ СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

AUTO



AIR SWING



MANUAL

ЗА НАСТРОЙВАНЕ ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

AUTO



AIR SWING



ЗАВЪРТАНЕ НА ВЪЗДУХА - АВТОМАТИЧЕН



- Жалюзите за вертикалния въздушен поток се вдигат и спускат автоматично.
- В режим отопление, въздухът духа хоризонтално за известно време, след което започва да духа надолу.

AIR SWING

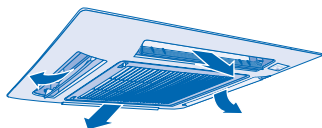


MANUAL

ЗАВЪРТАНЕ НА ВЪЗДУХА - РЪЧНО

AIR SWING

- Посоката на въздушния поток може да бъде променена чрез дистанционно управление.
- Не настройвайте ръчно вертикалните вентилационни отвори.



- Въздухът се изпуска равномерно през 4 изходни вентилационни отвора.

POWERFUL



ЗА ДА ПОСТИГНЕТЕ БЪРЗО ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА



QUIET



ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ТИХА СРЕДА



- Този режим на работа намалява шума на въздушния поток.

POWERFUL

QUIET

- Работните процеси и могат да се активират във всички режим на работа на уреда и могат да се изключат с повторно натискане на съответния бутон.

POWERFUL

QUIET

- и не могат да бъдат избрани по едно и едно и също време.

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТАЙМЕРА

- За да ВКЛЮЧИТЕ или ИЗКЛЮЧИТЕ климатика в предварително зададено време.



Изберете ON или OFF таймер.



Задайте желаното време.



Потвърдете настройката.

- За да отмените ON или OFF таймер, натиснете или , след което натиснете .

- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът може да започне да работи по-рано (до 35 мин.) преди действително зададеното време, за да се постигне навреме желаната от Вас температура.
- Таймерът се базира на настройките на часа от дистанционното управление и се повтаря ежедневно, след като веднъж е настроен. За настройките на часовника, моля вижте Подготовка на дистанционното управление на последната страница.
- Ако таймерът е отменен ръчно или в случай на повреда на захранването, можете да възстановите предишната настройка (при възстановяване на захранването), като натиснете бутона .

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ



Натиснете и задръжте за около 10 сек., за да зададете или 12-часов (am/pm), или 24-часов формат за показване на времето.



Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.

Настройка на температурата с 1°C по-висока в режим на охлаждане или с 2°C по-ниска в режим на отопление от желаната температура осигурява 10% спестяване на електроенергия.

За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ



ВНИМАНИЕ

- Изключете захранването преди почистване.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.

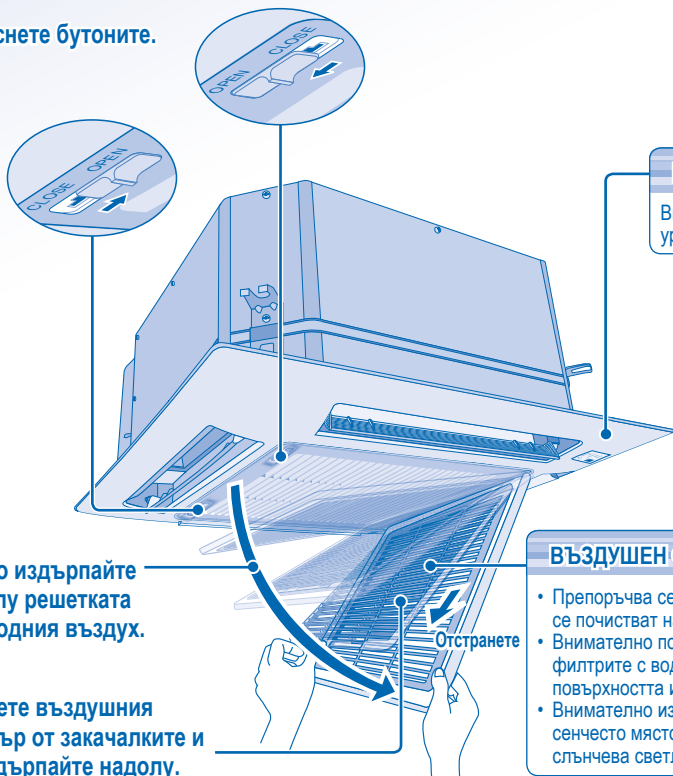
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗМИВАНЕ

- Не използвайте бензин, разреждател или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни (\approx pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

- Почиствайте филтъра редовно за най-добро представяне и за намаляване на разхода на електроенергия.
- Консултирайте се с най-близкия дилър за сезонни прегледи.

1 Натиснете бутоните.



ВЪТРЕШНА ЧАСТ

Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

2 Бавно издърпайте надолу решетката за входния въздух.

3 Свалете въздушния филтър от закачалките и го издърпайте надолу.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

- Препоръчва се въздушните филтри да се почистват на всеки 6 седмици.
- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.

ПРИ СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- След 15 мин. на работа е нормално да се получи следната температурна разлика на входните и изходни вентилационни отвори:

Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$

Отопляване: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Активирайте режима на отопление за 2-3 часа, за да отстраните влажността, останала във вътрешните елементи.
- Изключете захранването.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛУЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО и се ОБАДЕТЕ на оторизирания дистрибутор при следните условия:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	• Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	• Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	• Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	• Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	• Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	• По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Индикаторът на таймера е постоянно включен.	• Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
Индикаторът за захранването мига по време на работа и вътрешният вентилатор не се върти.	• Уредът е в режим на размразяване и стопеният охладител се оттича през външната част.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	• С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	• Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Чува се звук от изпукване по време на работа.	• Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

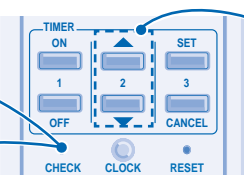
Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервис.

Симптом	Проверка
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	<ul style="list-style-type: none"> • Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран под наклон.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	<ul style="list-style-type: none"> • Поставете правилно батериите. • Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> • Уверете се, че няма прегради. • Уверете се, че излъчването на сигнала на дистанционното управление е в обхвата. • Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля консултирайте се с най-близкия до Вас дилър.

Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

1 Натиснете за 5 секунди.

3 Натиснете за 5 секунди, за край на проверката.



2 Натиснете, докато чуete едно пиукане, след което си запишете кода за грешка.

ЗАБЕЛЕЖКА :

- Възможно е уредът да работи (с 4 пиукания) ограничено, в зависимост от грешката.

- Изключете уреда и уведомете най-близкия дилър за грешката.

MEMO

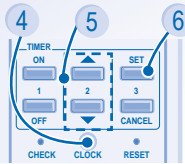
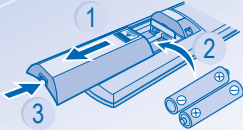
A series of horizontal dotted lines for writing.

MEMO

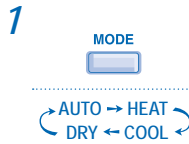
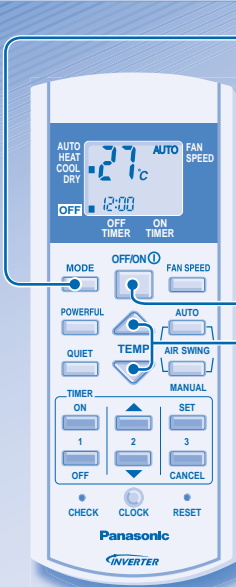
A series of horizontal dotted lines for writing.

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung Der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • De Afstandsbediening Gereedmaken • Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготовка На Дистанционното Управление



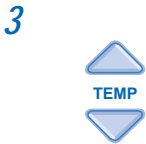
- 1 Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre • Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изгнетете
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) • Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) • Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) • Поставете AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капак
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK • Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora • Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
- 6 Confirm • Confirmez • Confirmar • Bestätigen • Confermare • Bevestig • Confirmar • Επιβεβαίωση • Потвърдете



1
Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Selecione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Selecione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.



2
Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Εκκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.



3
Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Selecione la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Selezionare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Programa a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberging 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>

Printed in Malaysia
OSTH0806-03